154276

F. LISZT

Symphonische Dichtungen

für grosses Orchester.

PARTITUR.

Erster Band.

№ 1. Ce qu'on entend sur la montagne. (nach V. Hugo.) Seite 1.
„ 2. TASSO. Lamento e Trionfo. „ 175.
„ 3. Les Préludes. (nach Lamartine.) „ 256.
„ 4. ORPHÉE. „ 355.

Zweiter Band.

№ 5. PROMÉTHÉE Seite 1.
„ 6. MAZEPPA. (nach V. Hugo.) „ 87.
„ 7. Fest Klänge. „ 219.
„ 8. Héroïde funèbre. „ 347.

Dritter Band.

№ 9. Hungaria. Seite 1.
„ 10. HAMLET. „ 137.
„ 11. Hunnen Schlacht. (nach Kaulbach). „ 187.
„ 12. Die Ideale. (nach Schiller.) „ 283.

Erster Band.

№ 1-4.

Eigenthum der Verleger.

Leipzig, Breitkopf & Härtel.

Eingetragen in das Vereinsarchiv.

Ent. Sta. Hall.

V. A. 517.

Storage
M
1002
L77s4
v.1
c

ORPHEUS.

SYMPHONISCHE DICHTUNG VON F. LISZT.

VORWORT.

Als wir vor einigen Jahren den Orpheus von Gluck einstudirten, konnten wir während der Proben unsre Fantasie nicht verhindern, von dem in seiner Einfachheit ergreifenden Standpunkt des grossen Meisters zu abstrahiren, und sich jenem Orpheus zuzuwenden, dessen Name so majestätisch und voll Harmonie über den poetischen Mythen der Griechen schwebt. Es ward dabei das Andenken an eine etrurische Vase in der Sammlung des Louvre in uns wieder lebendig, auf welcher jener erste Dichter-Musiker dargestellt ist, mit dem mystischen königlichen Reif um die Schläfe, von einem sternbesäeten Mantel umwallt, die Lippen zu göttlichen Worten und Gesängen geöffnet, und mit mächtigem Griff der feingeformten schlanken Finger die Saiten der Lyra schlagend. Da scheinen die Steine gerührt zu lauschen und aus versteinten Herzen lösen sich karge, brennende Thränen. Entzückt aufhorchend stehen die Thiere des Waldes, besiegt verstummen die rohen Triebe der Menschen. Es schweigt der Vögel Gesang, der Bach hält ein mit seinem melodischen Rauschen, das laute Lachen der Lust weicht einem zuckenden Schauer vor diesen Klängen, welche der Menschheit die milde Gewalt der Kunst, den Glanz ihrer Glorie, ihre völkererziehende Harmonie offenbaren.

Heute noch sprosst aus dem Herzen der Menschheit, wie auch die lauterste Moral ihr verkündigt ward, wie sie belehrt ist durch die erhabensten Dogmen, erhellt von Leuchten der Wissenschaft, aufgeklärt durch die philosophischen Forschungen des Geistes und umgeben von der verfeinertsten Civilisation, heute noch wie ehemals und immer sprosst aus ihrem Herzen der Trieb zur Wildheit, Begier, Sinnlichkeit, und es ist die Mission der Kunst, diesen Trieb zu besänftigen, zu veredeln. Heute wie ehemals und immer ist es Orpheus, ist es die Kunst, welche ihre melodischen Wogen, ihre gewaltigen Akkorde wie ein mildes, unwiderstehliches Licht über die widerstrebenden Elemente ergiesst, die sich in der Seele jedes Menschen, und im Innersten jeder Gesellschaft in blutigem Kampf befehden. Orpheus beweint Eurydice, das Symbol des im Uebel und im Schmerz untergegangnen Ideals. Es ist ihm vergönnt, sie den Dämonen des Erebus zu entreissen, sie heraufzubeschwören aus den Finsternissen der Unterwelt, nicht aber sie im Leben zu erhalten. Möchten mindestens nie jene Zeiten der Barbarei wiederkehren, wo, wie trunkne, zügellose Mänaden, wilde Leidenschaften die Kunst erliegen machen unter mörderischen Thyrsusstäben, indem sie in fiebertollem Wahn sich rächen für die Verachtung, mit welcher jene auf ihre rohen Gelüste herabsieht.

Wäre es uns gelungen, unsern Gedanken vollständig zu verkörpern, so hätten wir gewünscht, den verklärten ethischen Character der Harmonien, welche von jedem Kunstwerk ausstrahlen, zu vergegenwärtigen, die Zauber und die Fülle zu schildern, womit sie die Seele überwältigen, wie sie wogen gleich elysischen Lüften, Weihrauchwolken ähnlich mälig sich verbreiten; den lichtblauen Aether, womit sie die Erde und das ganze Weltall wie mit einer Atmosphäre, wie mit einem durchsichtigen Gewand unsäglichen mysteriösen Wohllauts umgeben.

(Uebers. v. P. Cornelius.)

ORPHÉE.

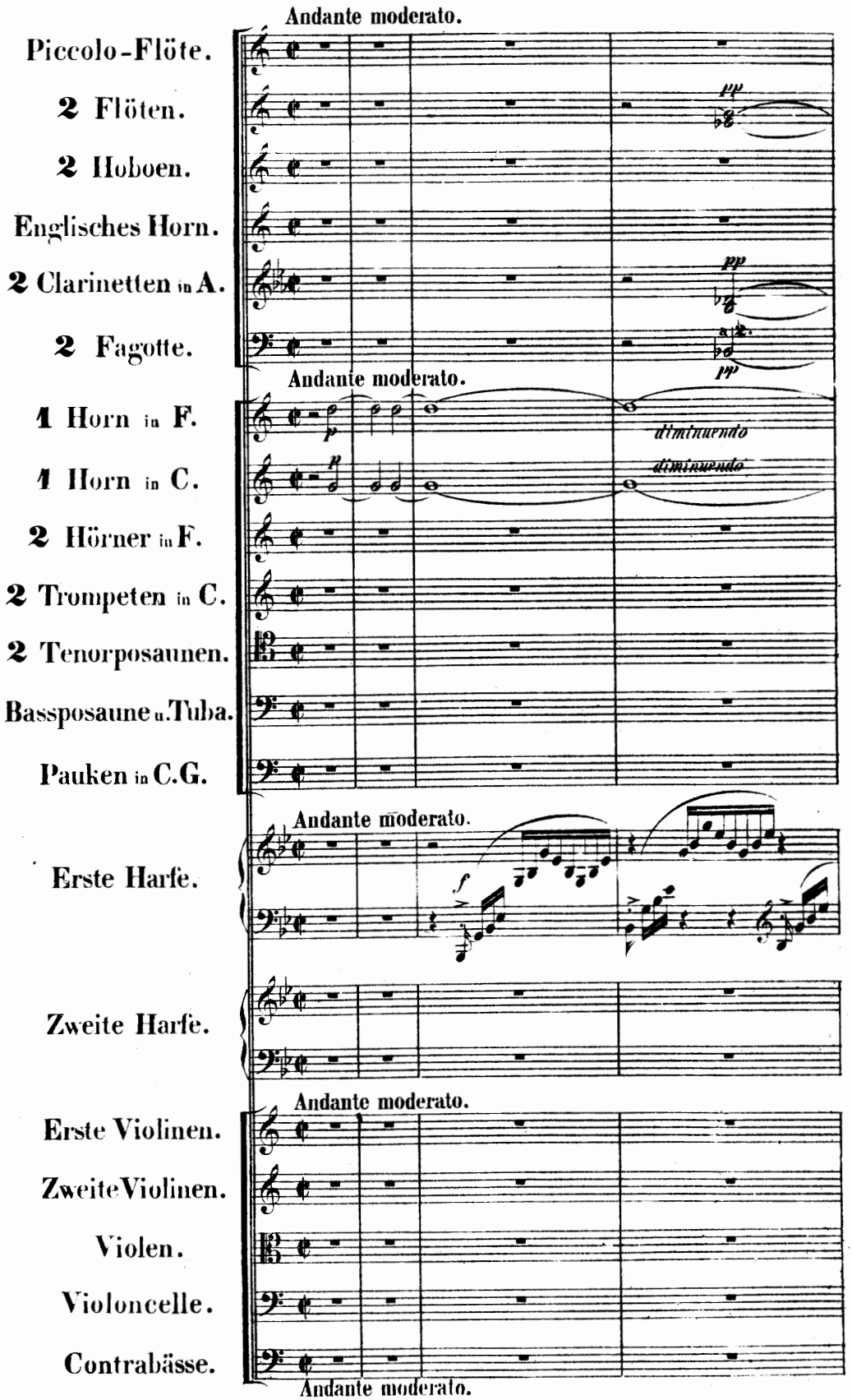
POÈME SYMPHONIQUE DE F. LISZT.

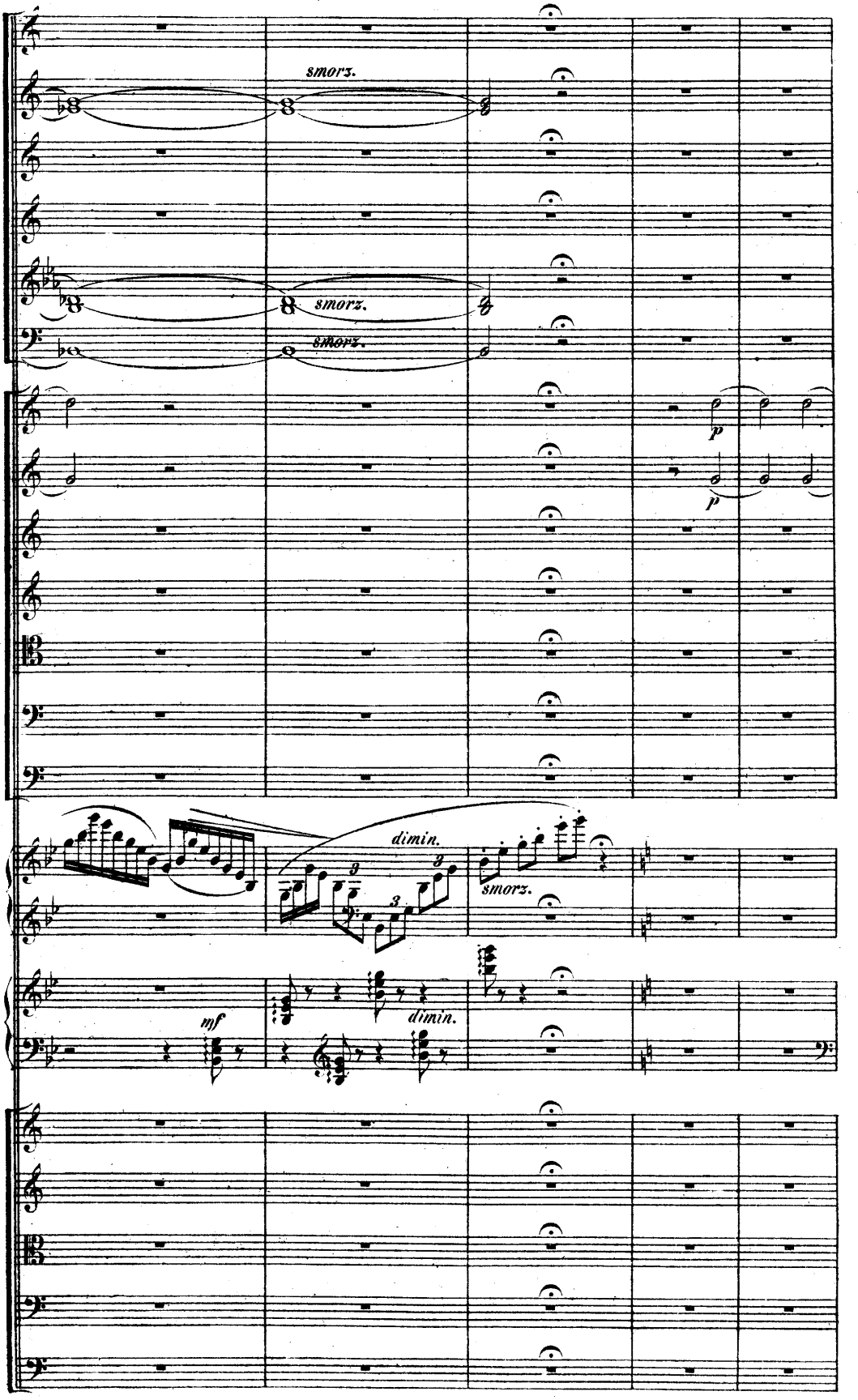
PRÉFACE.

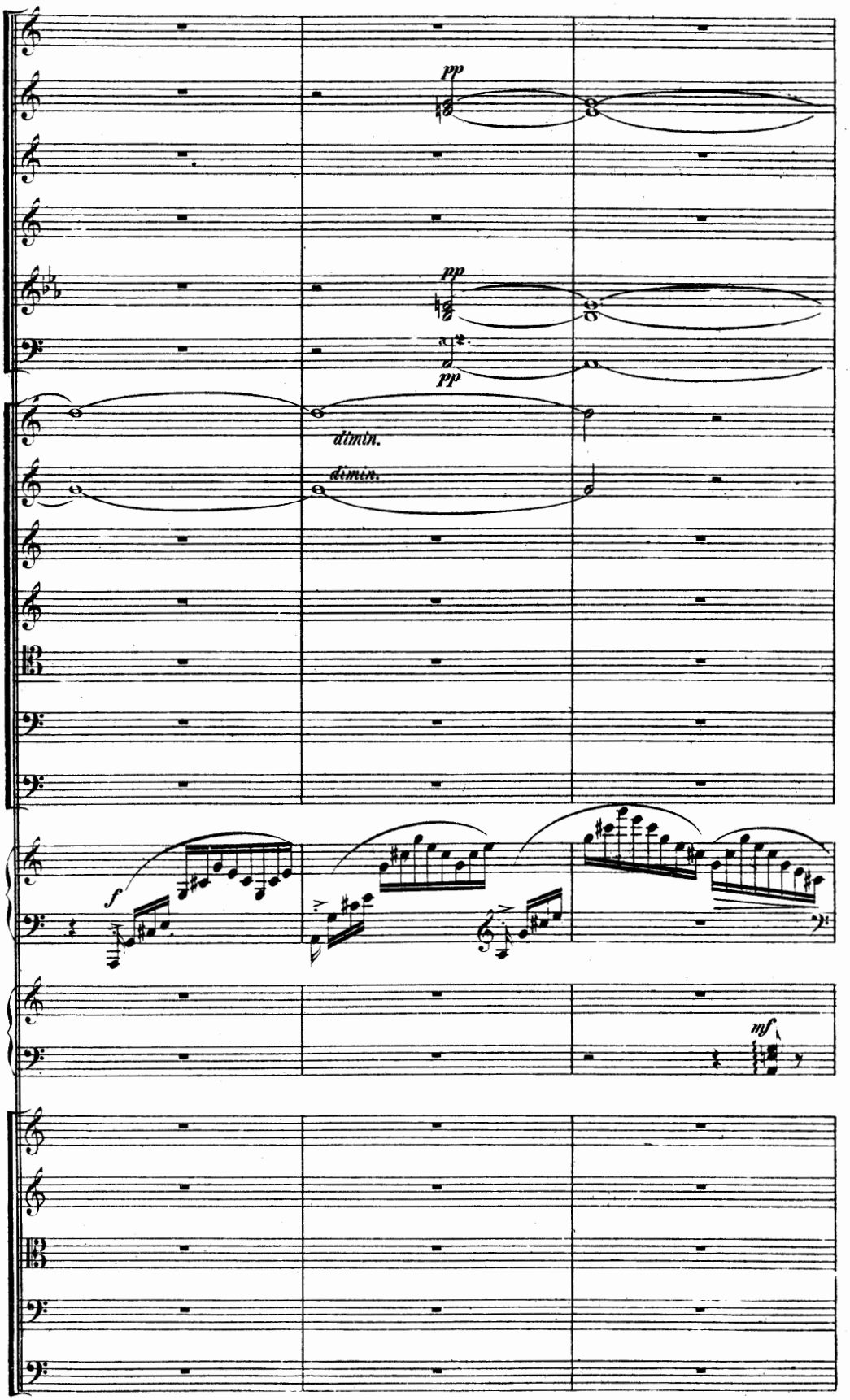
Nous eûmes un jour à diriger l'Orphée de Gluck. Pendant les répétitions il nous fût comme impossible de ne pas abstraire notre imagination du point de vue, touchant et sublime dans sa simplicité, dont ce grand maître a envisagé son sujet, pour nous reporter en pensée vers cet Orphée, dont le nom plane si majestueusement et si harmonieusement au-dessus des plus poétiques mythes de la Grèce. Nous avons revu en pensée un vase étrusque de la collection du Louvre, représentant le premier poète-musicien, drapé d'une robe étoilée, le front ceint de la bandelette mystiquement royale, ses lèvres d'où s'exhalent des paroles et des chants divins ouvertes, et faisant énergiquement résonner les cordes de sa lyre de ses beaux doigts, longs et effilés. Nous crûmes apercevoir autour de lui, comme si nous l'eussions contemplé vivant, les bêtes féroces des bois écouter ravis; les instincts brutaux de l'homme se taire vaincus; les pierres s'amollir: des coeurs plus durs peut-être, arrosés d'une larme avare et brûlante; les oiseaux gazouillants et les cascades murmurantes suspendre leurs mélodies: les ris et les plaisirs se recueillir avec respect devant ces accents qui révélaient à l'Humanité la puissance bienfaisante de l'art, son illumination glorieuse, son harmonie civilisatrice.

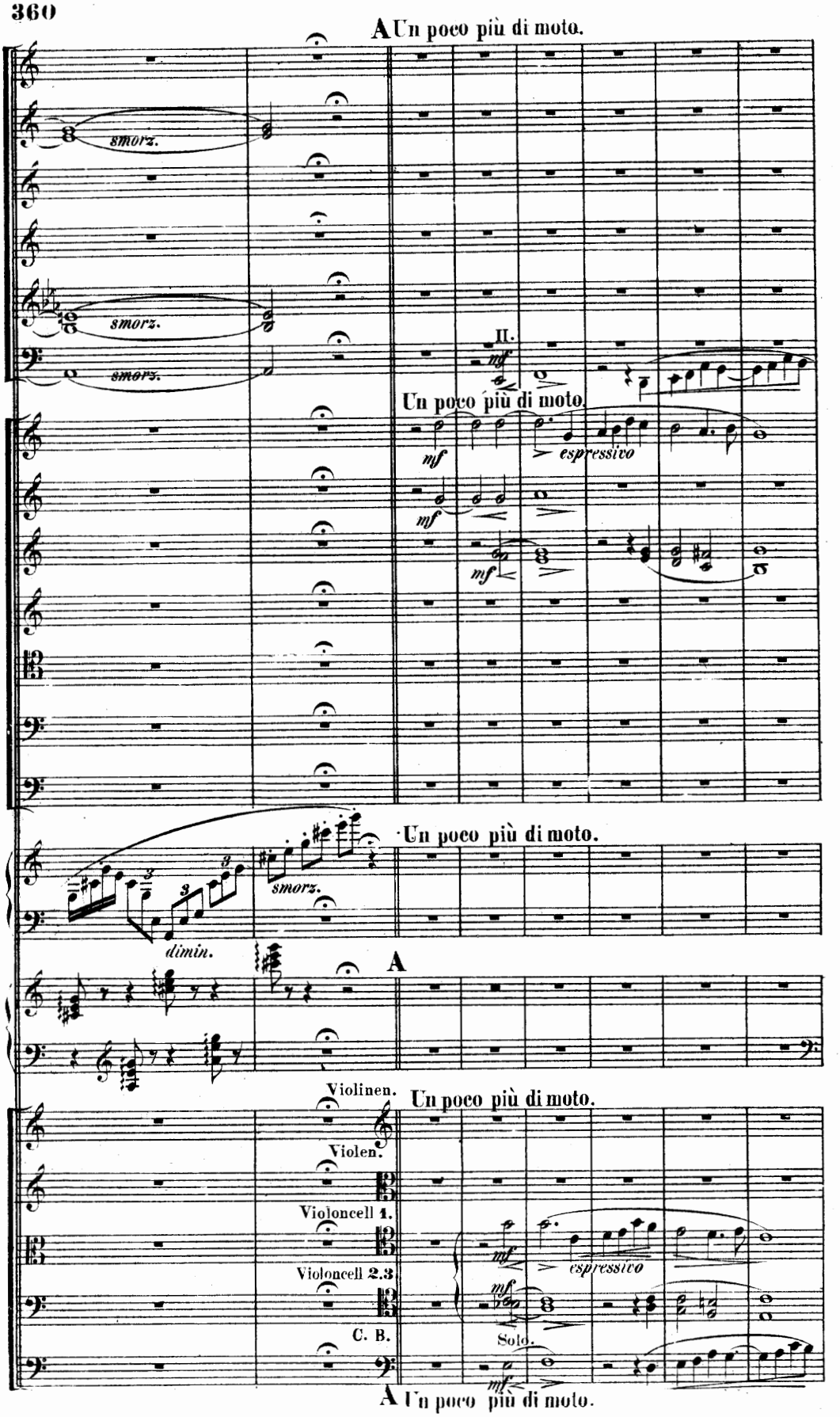
Prêchée par la plus pure des morales enseignée par les dogmes les plus sublimes, éclairée par les fanaux les plus brillants de la science, avertie par les philosophiques raisonnements de l'intelligence, entourée de la plus raffinée des civilisations, l'Humanité aujourd'hui comme jadis et toujours, conserve en son sein ses instincts de férocité, de brutalité, et de sensualité, que la mission de l'art est d'amollir, d'adoucir, d'ennoblir. Aujourd'hui comme jadis et toujours, Orphée, c'est-à-dire l'Art, doit épandre ses flots mélodieux, ses accords vibrants comme une douce et irrésistible lumière, sur les éléments contraires qui se déchirent et saignent en l'âme de chaque individu, comme aux entrailles de toute société. Orphée pleure Eurydice, Eurydice cet emblème de l'Idéal englouti par le mal et la douleur, qu'il lui est permis d'arracher aux monstres de l'Érèbe, de faire sortir du fond des ténèbres cimmériennes, mais qu'il ne saurait, hélas! conserver sur cette terre. Puissent du moins ne plus jamais revenir ces temps de barbarie, ou les passions furieuses, comme des ménades ivres et effrénées, vengeant le dédain que fait l'art de leurs voluptés grossières, le font périr sous leurs tyrses meutriers et leurs furies stupides.

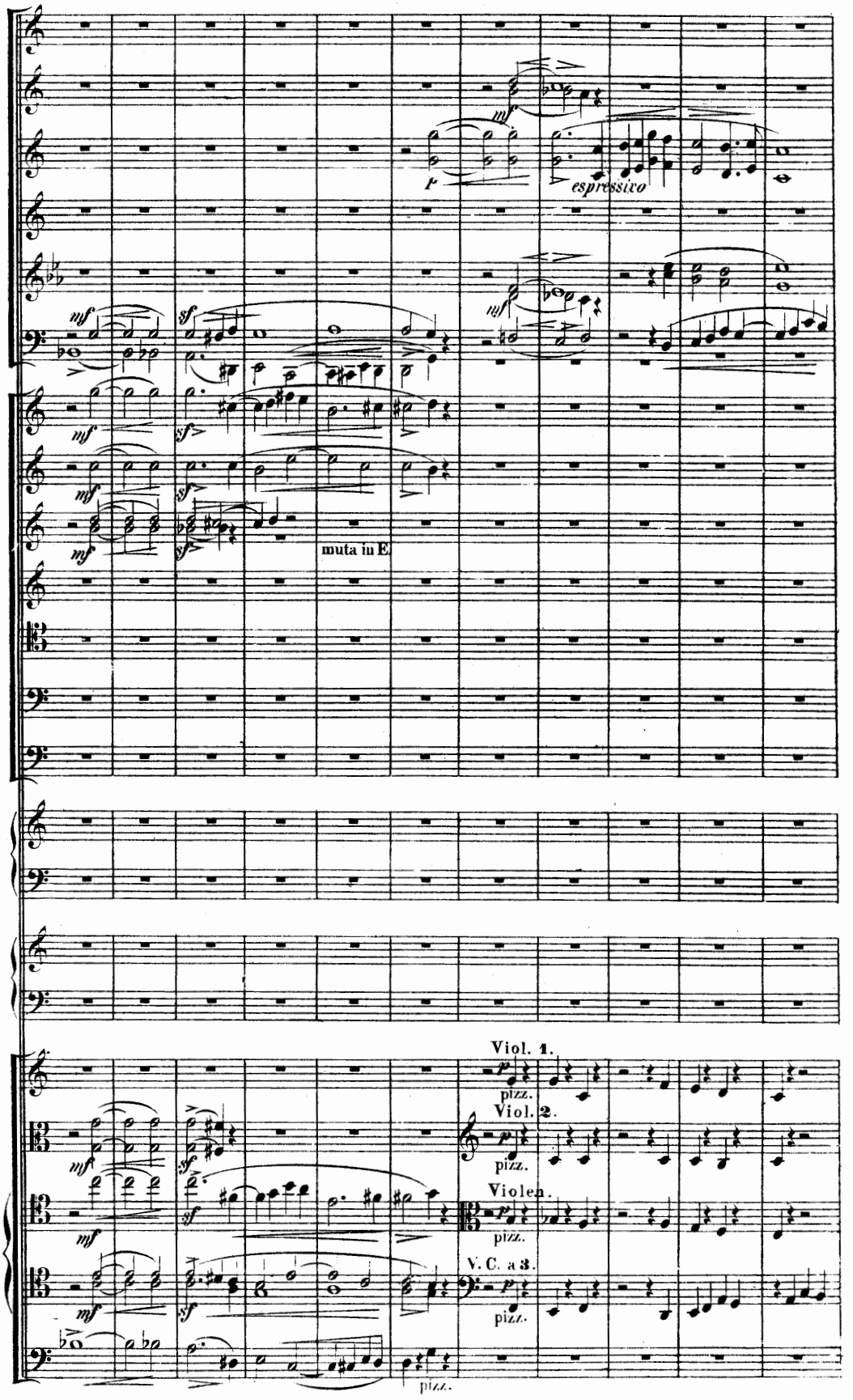
S'il nous avait été donné de formuler notre pensée complètement, nous eussions désiré rendre le caractère sereinement civilisateur des chants qui rayonnent de toute oeuvre d'art; leur suave énergie, leur auguste empire, leur sonorité noblement voluptueuse à l'âme, leur ondulation douce comme des brises de l'Élysée, leur élévement graduel comme des vapeurs d'encens, leur Éther diaphane et azuré enveloppant le monde et l'univers entier comme dans une atmosphère, comme dans un transparent vêtement d'ineffable et mystérieuse Harmonie.

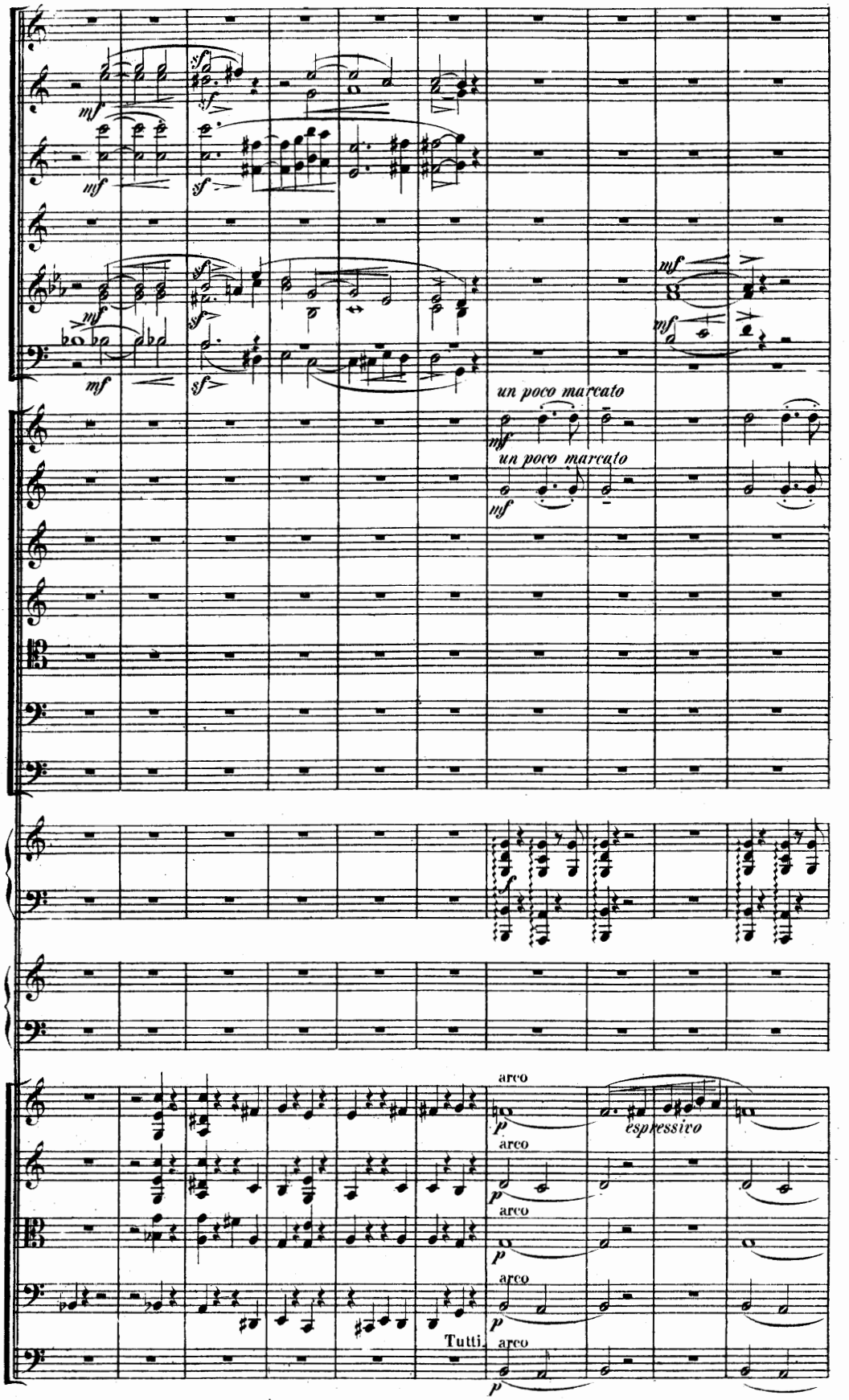

Andante moderato.
Piccolo-Flöte.
2 Flöten.
2 Hoboen.
Englisches Horn.
2 Clarinetten in A.
2 Fagotte.
pp
pp
pp
Andante moderato.
1 Horn in F.
1 Horn in C.
2 Hörner in F.
2 Trompeten in C.
2 Tenorposaunen.
Bassposaune u. Tuba.
Pauken in C.G.
p
p
diminuendo
diminuendo
Andante moderato.
Erste Harfe.
f
Zweite Harfe.
Andante moderato.
Erste Violinen.
Zweite Violinen.
Violen.
Violoncelle.
Contrabässe.
Andante moderato.

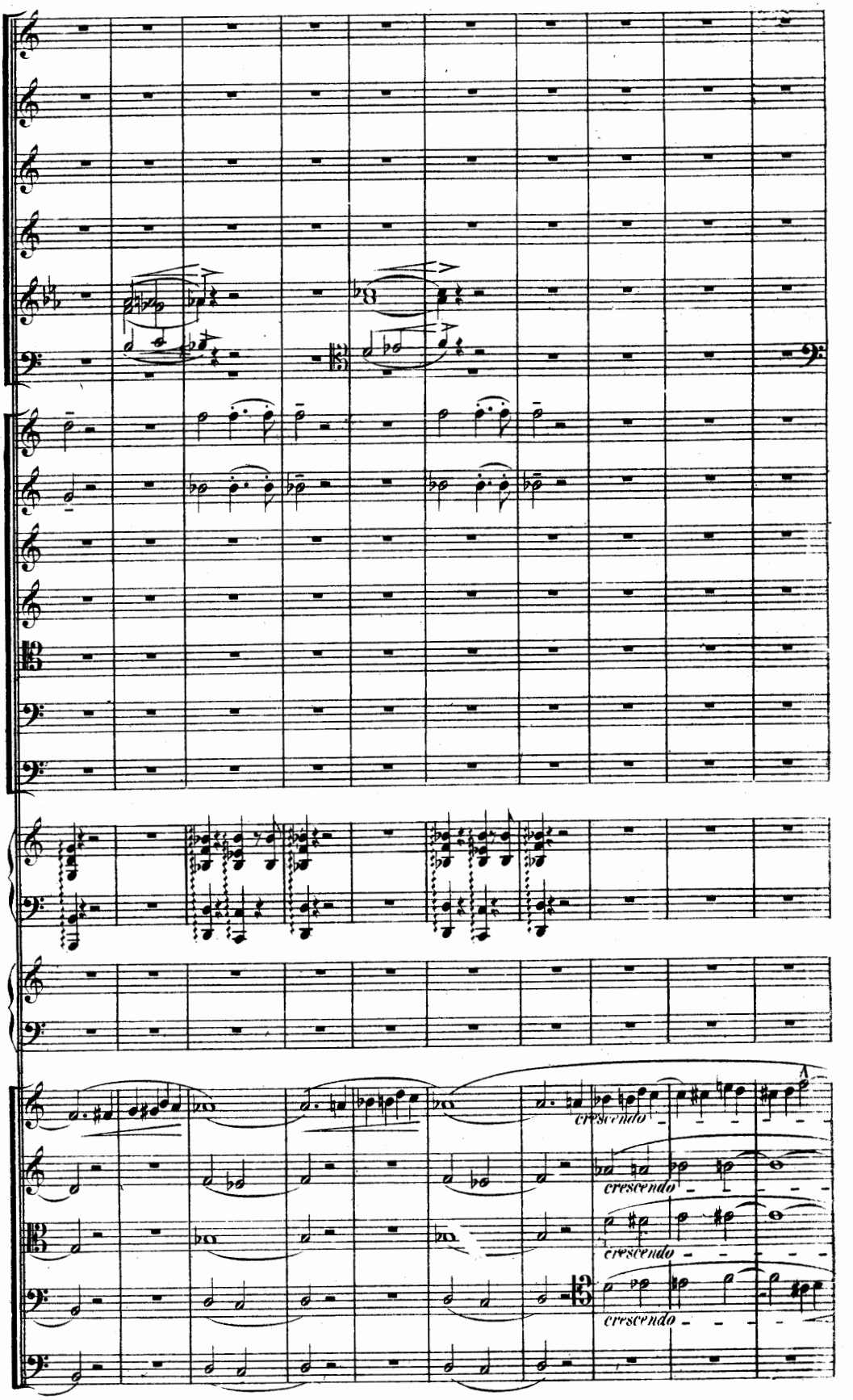

smorz.
smorz.
smorz.
p
p
dimin.
smorz.
mf
dimin.

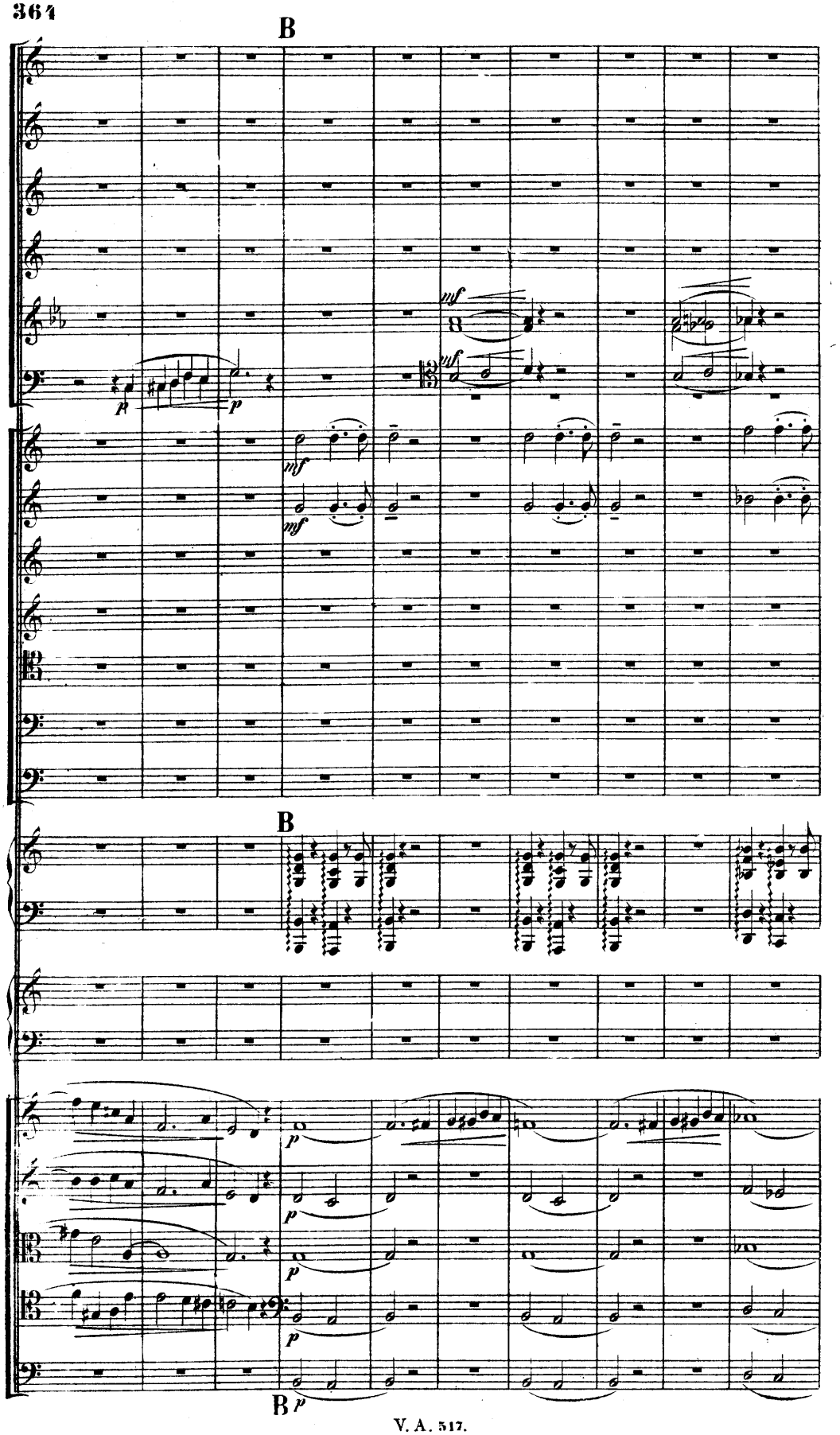

pp
pp
pp
dimin.
dimin.
f
mf

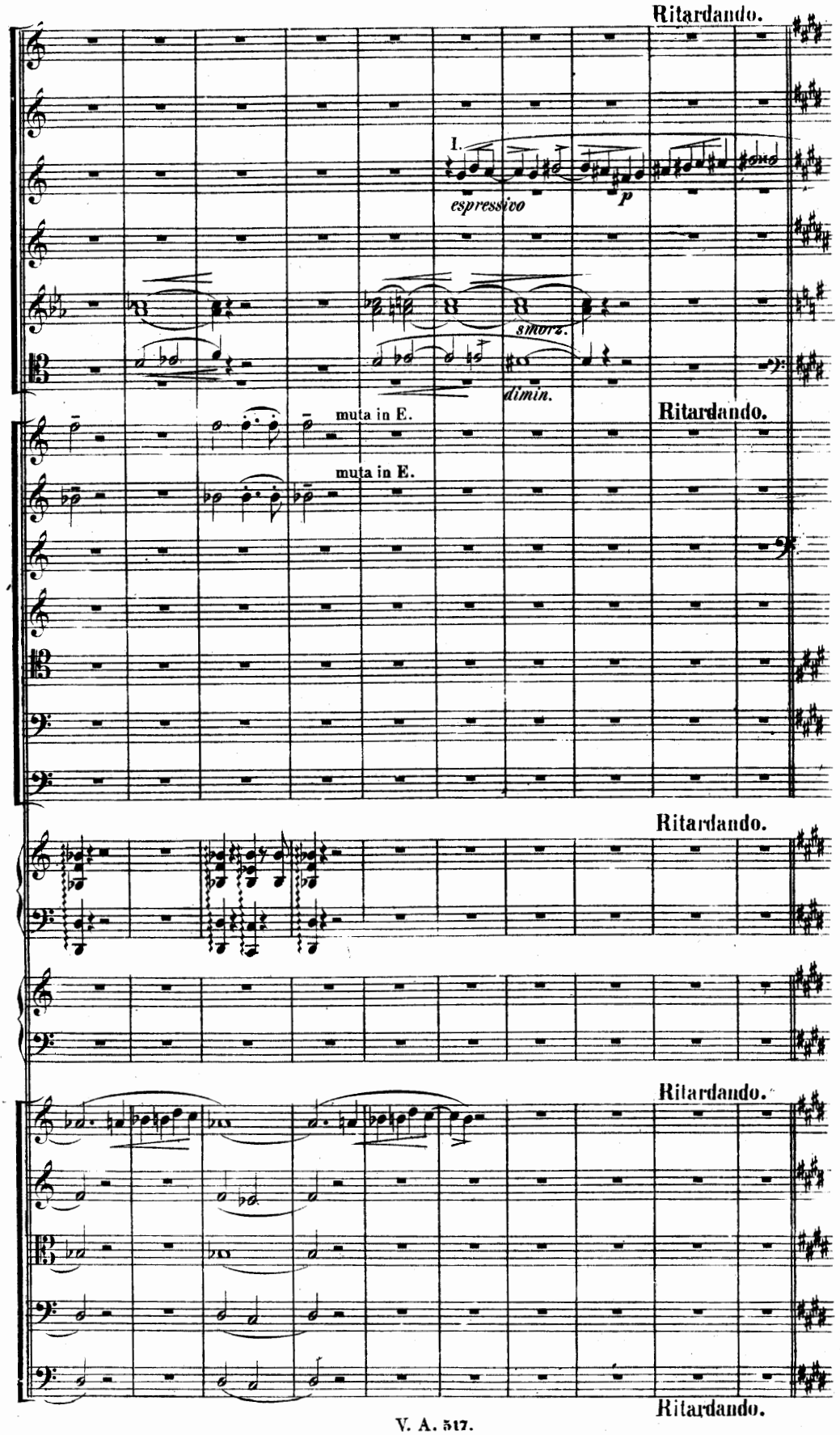

A Un poco più di moto.
smorz.
smorz.
smorz.
II.
mf
Un poco più di moto.
mf
espressivo
mf
mf
Un poco più di moto.
3
3
3
smorz.
dimin.
A
Violinen.
Un poco più di moto.
Violen.
Violoncell 1.
mf
espressivo
Violoncell 2.3.
mf
C. B.
Solo.
mf
A Un poco più di moto.

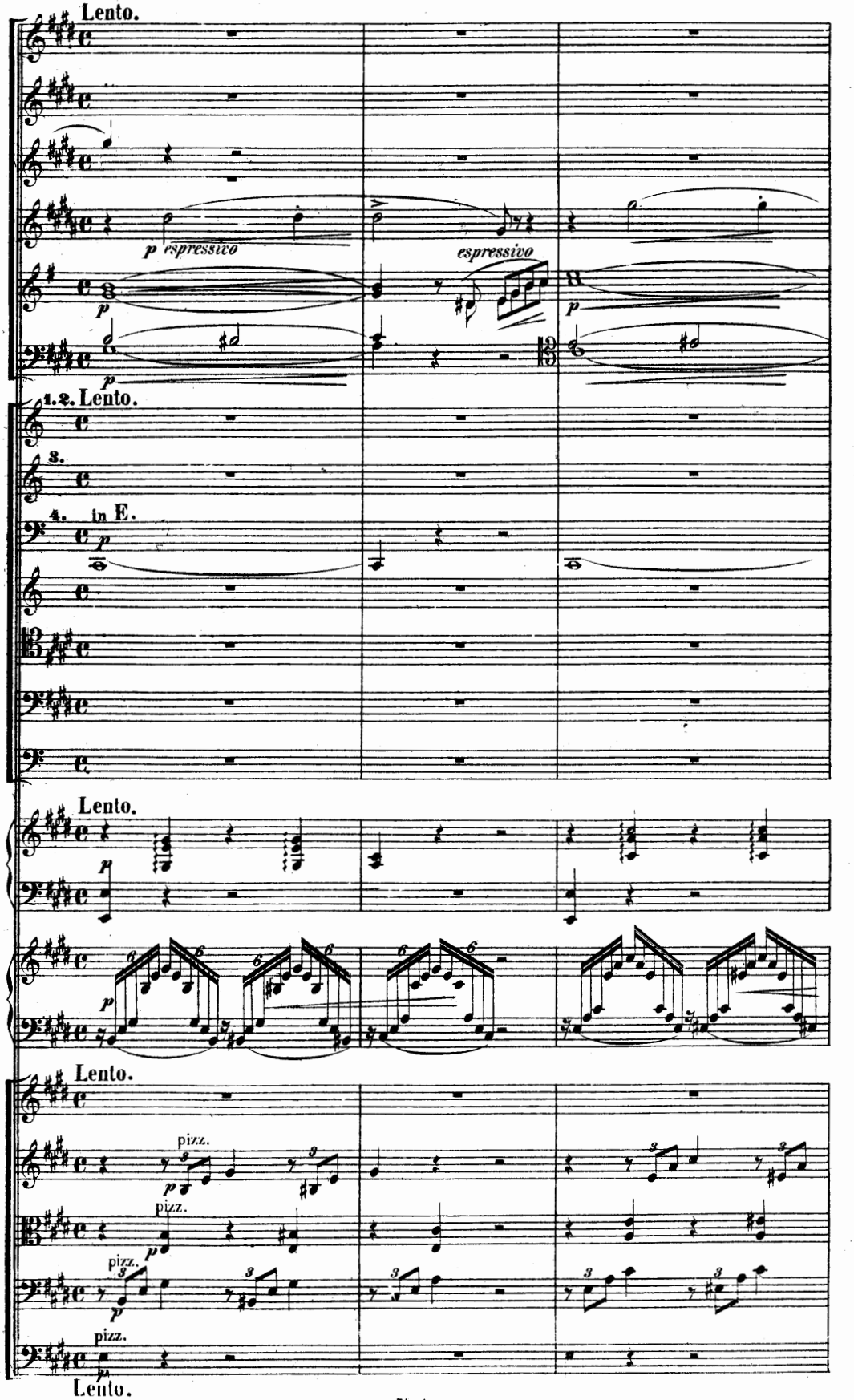

mf
p
espressivo
mf
sf
mf
sf
mf
sf
mf
sf
muta in E
Viol. 1.
pizz.
Viol. 2.
pizz.
Violen.
pizz.
V. C. a 3.
pizz.
mf
sf
mf
sf
mf
sf
pizz.

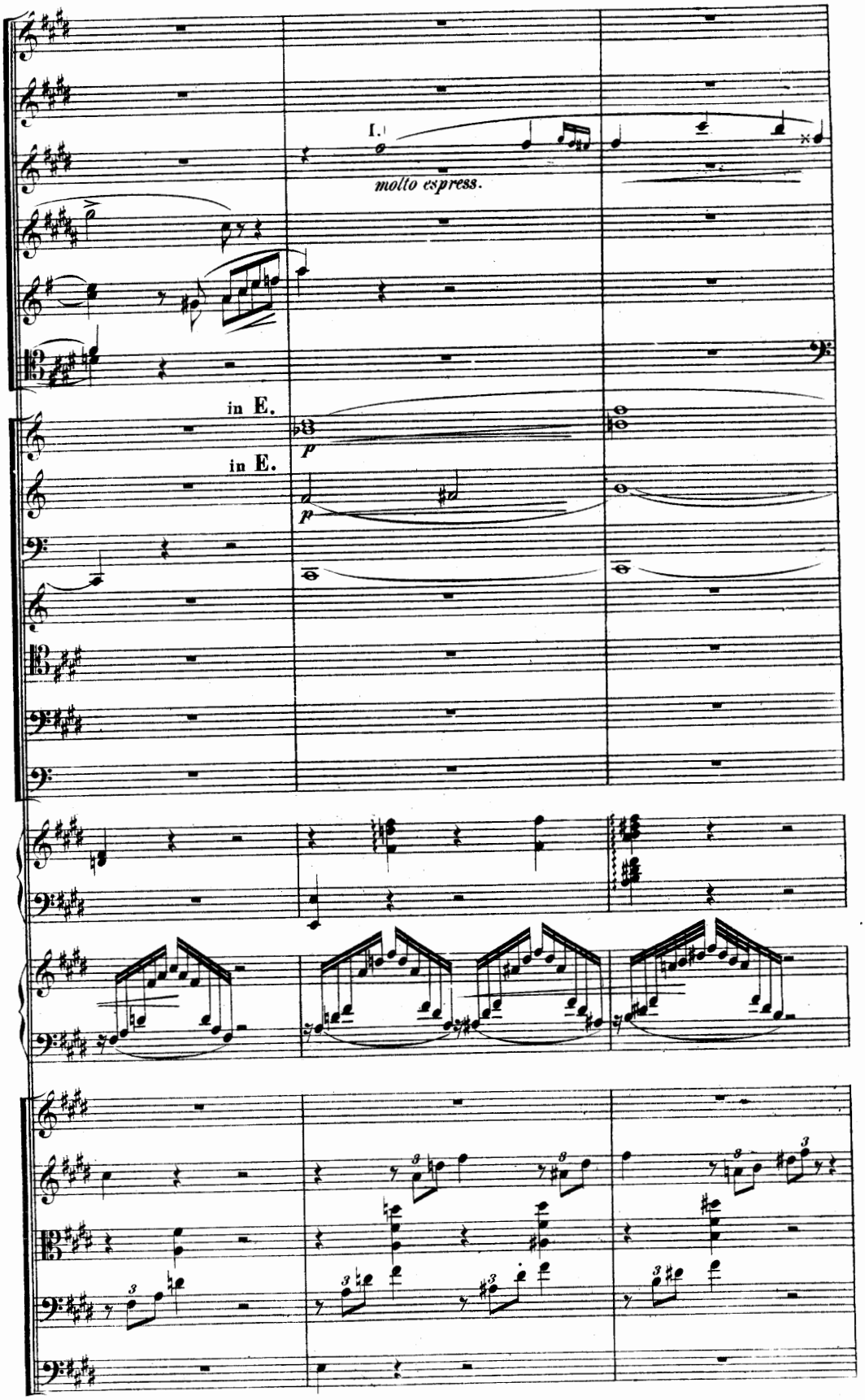

un poco marcato
un poco marcato
arco
espressivo
arco
arco
arco
arco
Tutti.
arco

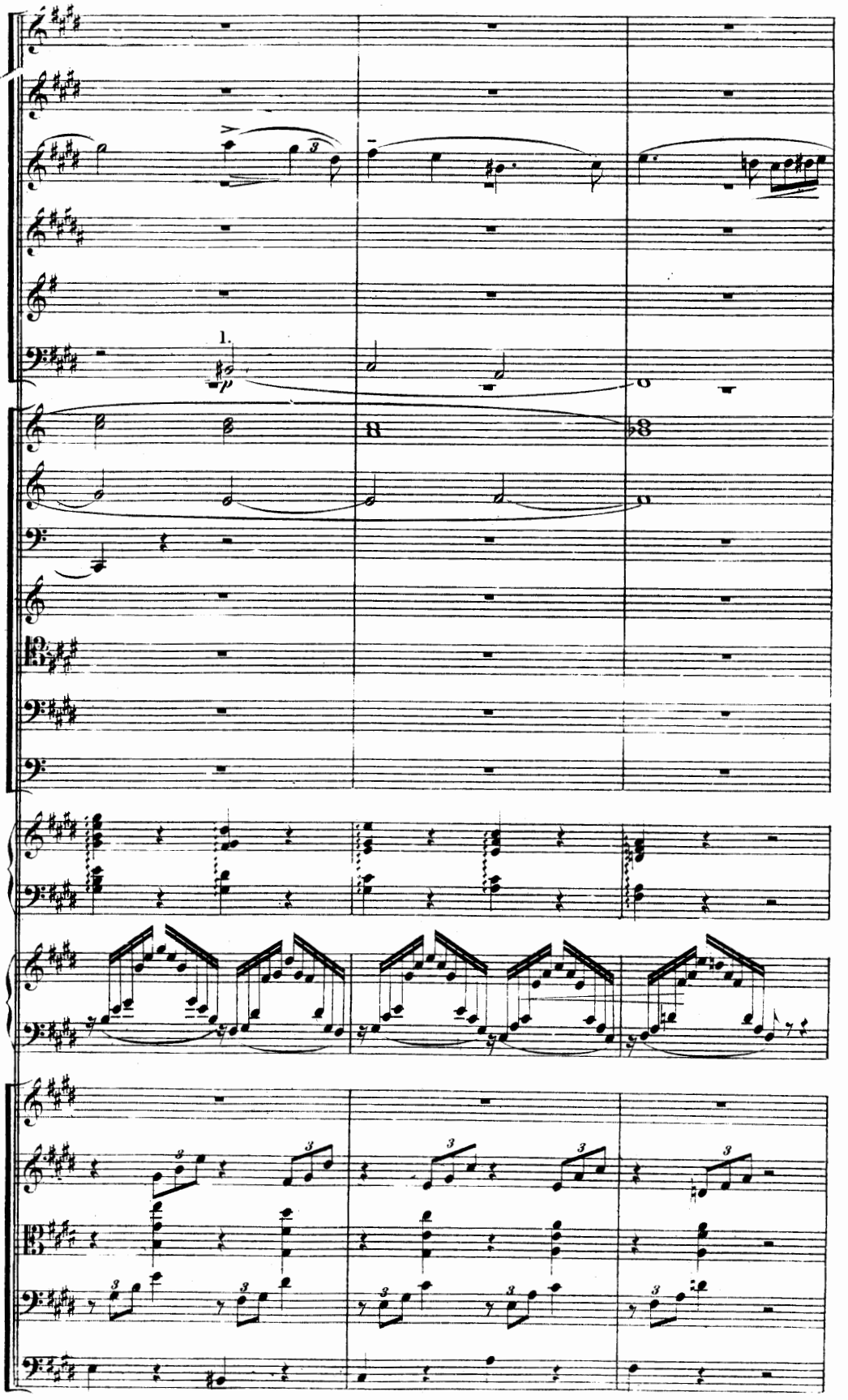

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.

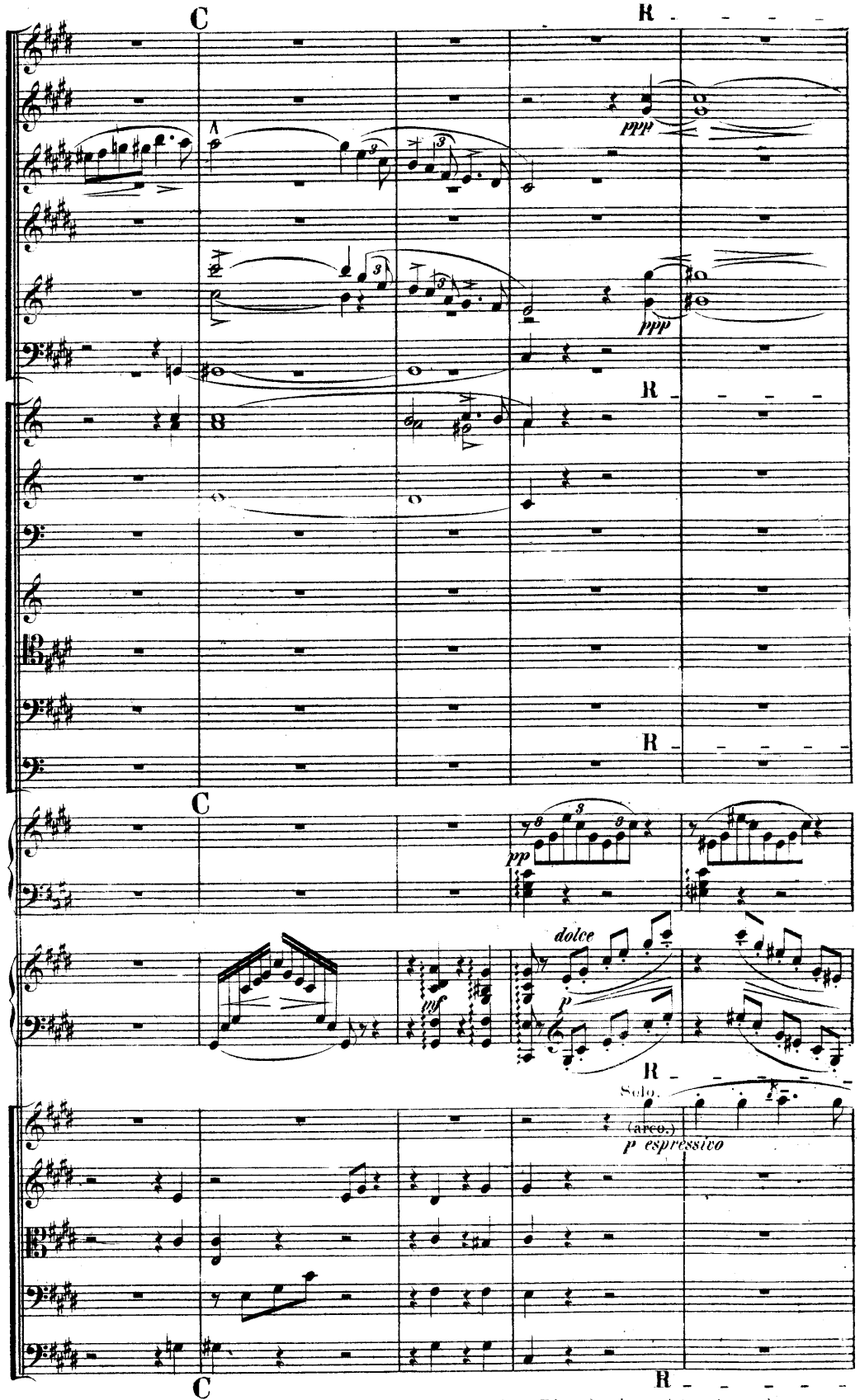

B
mf
p
mf
mf
B
p
p
p
p
B p


Ritardando.
I.
espressivo
p
smorz.
dimin.
muta in E.
muta in E.
Ritardando.
Ritardando.
Ritardando.
Ritardando.

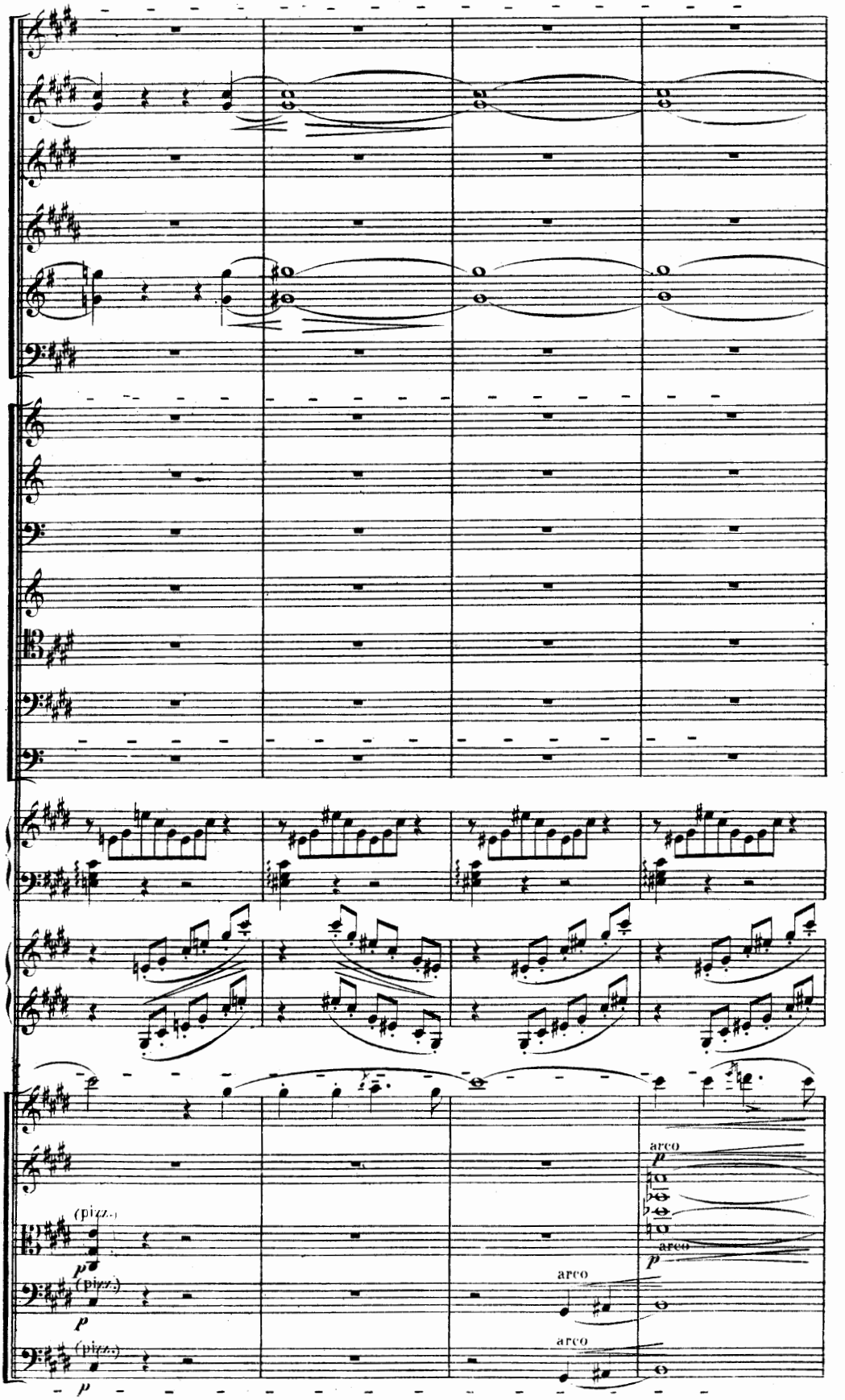

Lento.
p espressivo
espressivo
p
1.2. Lento.
3.
4. in E.
Lento.
Lento.
pizz.
Lento.

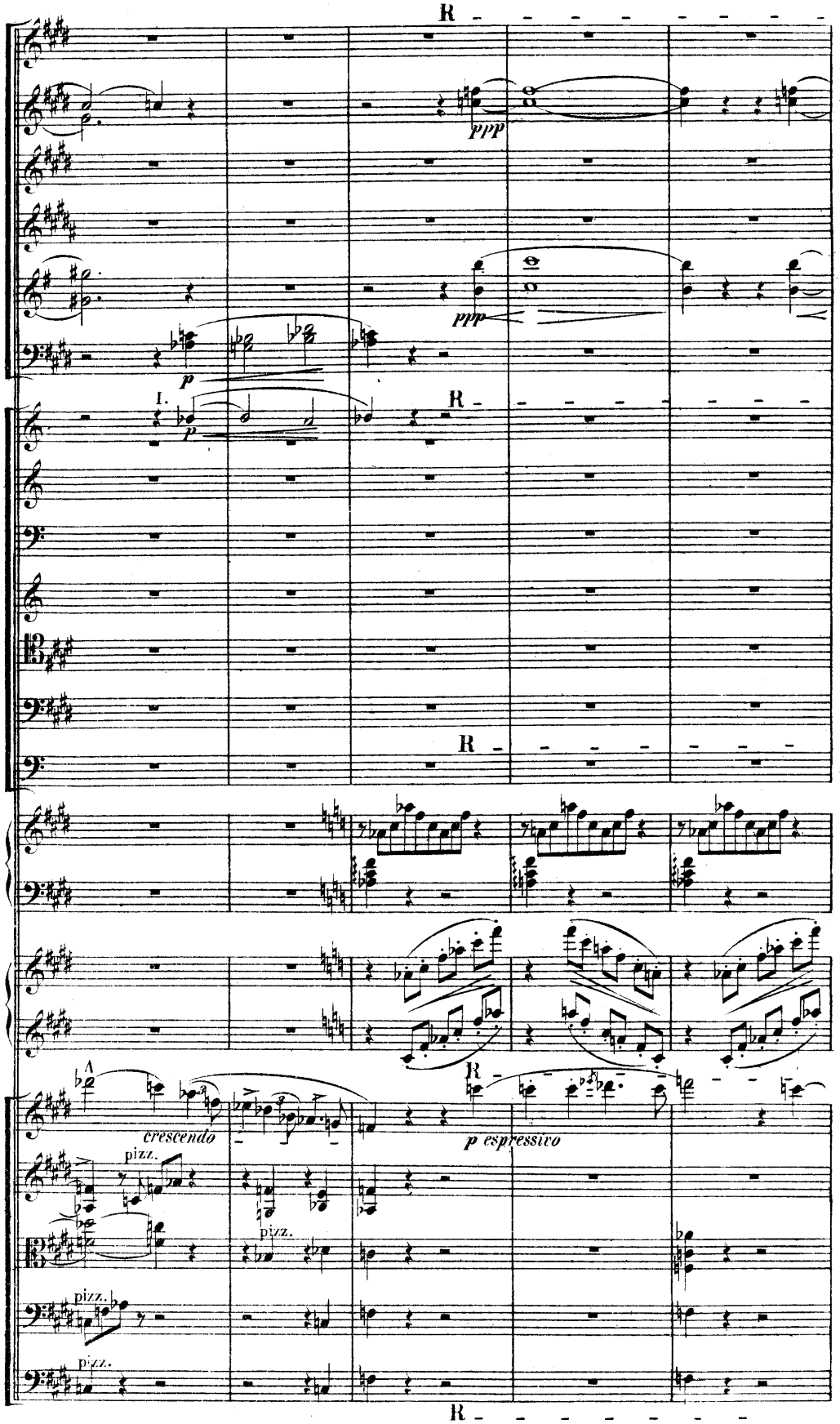

I.
molto espress.
in E.
in E.
p
p

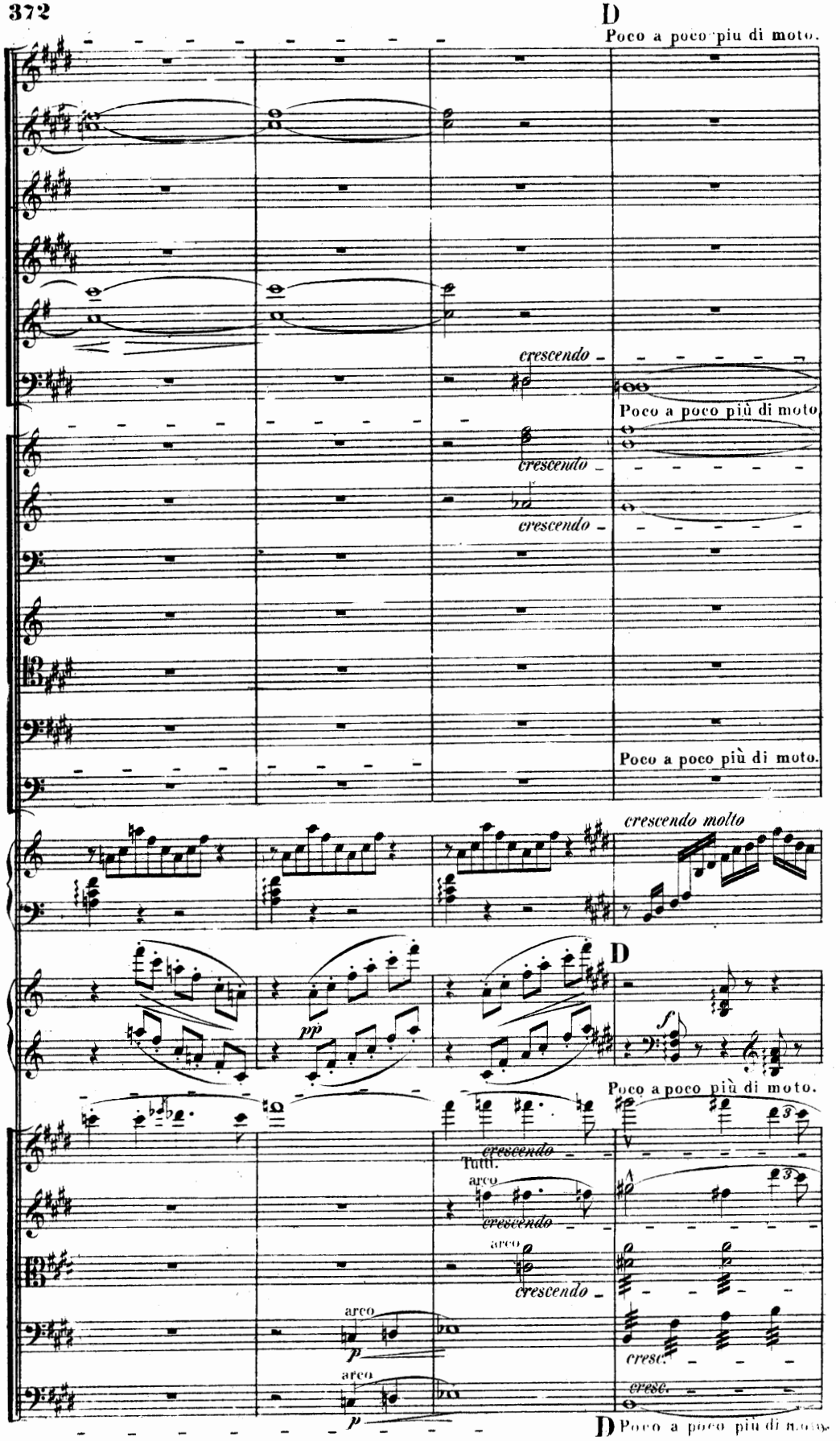


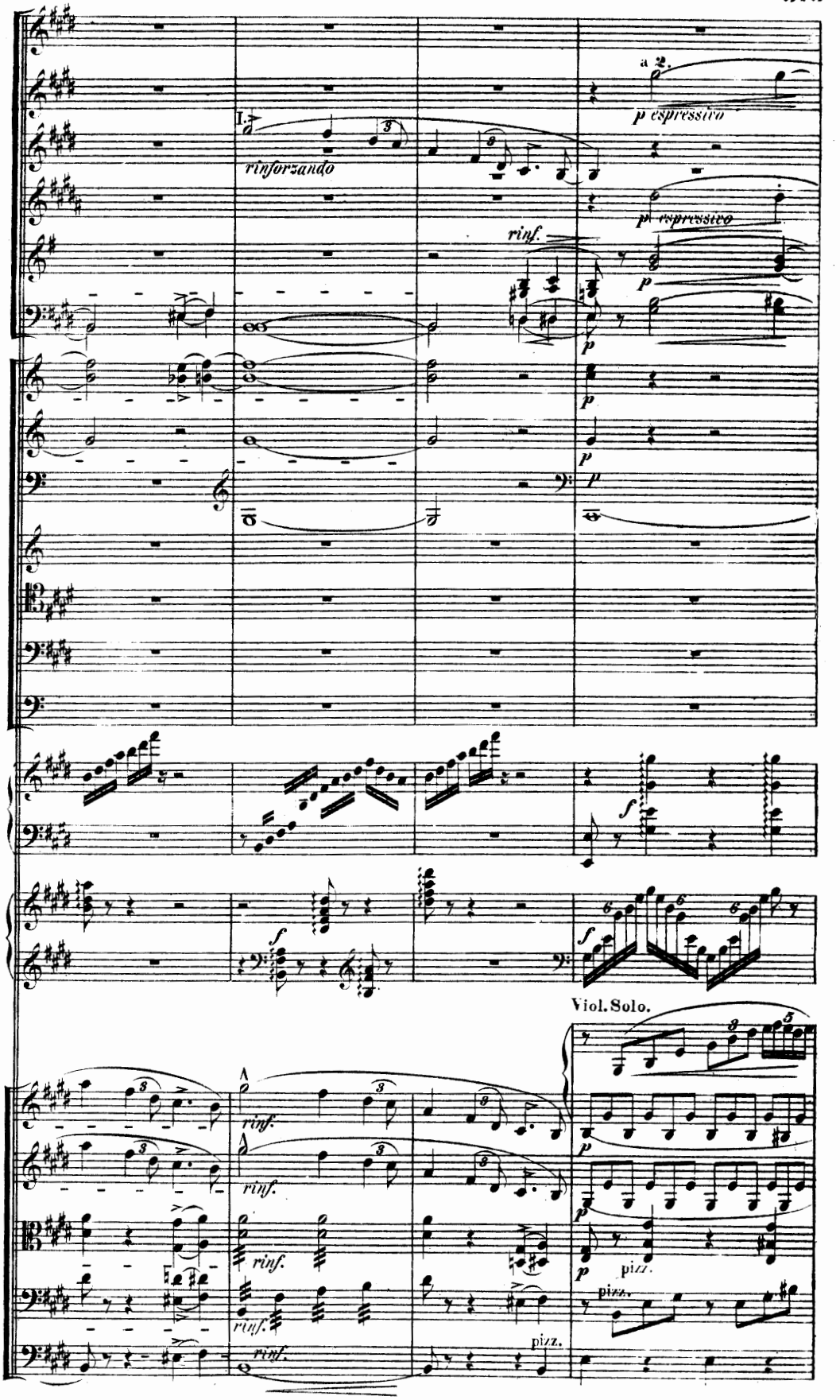


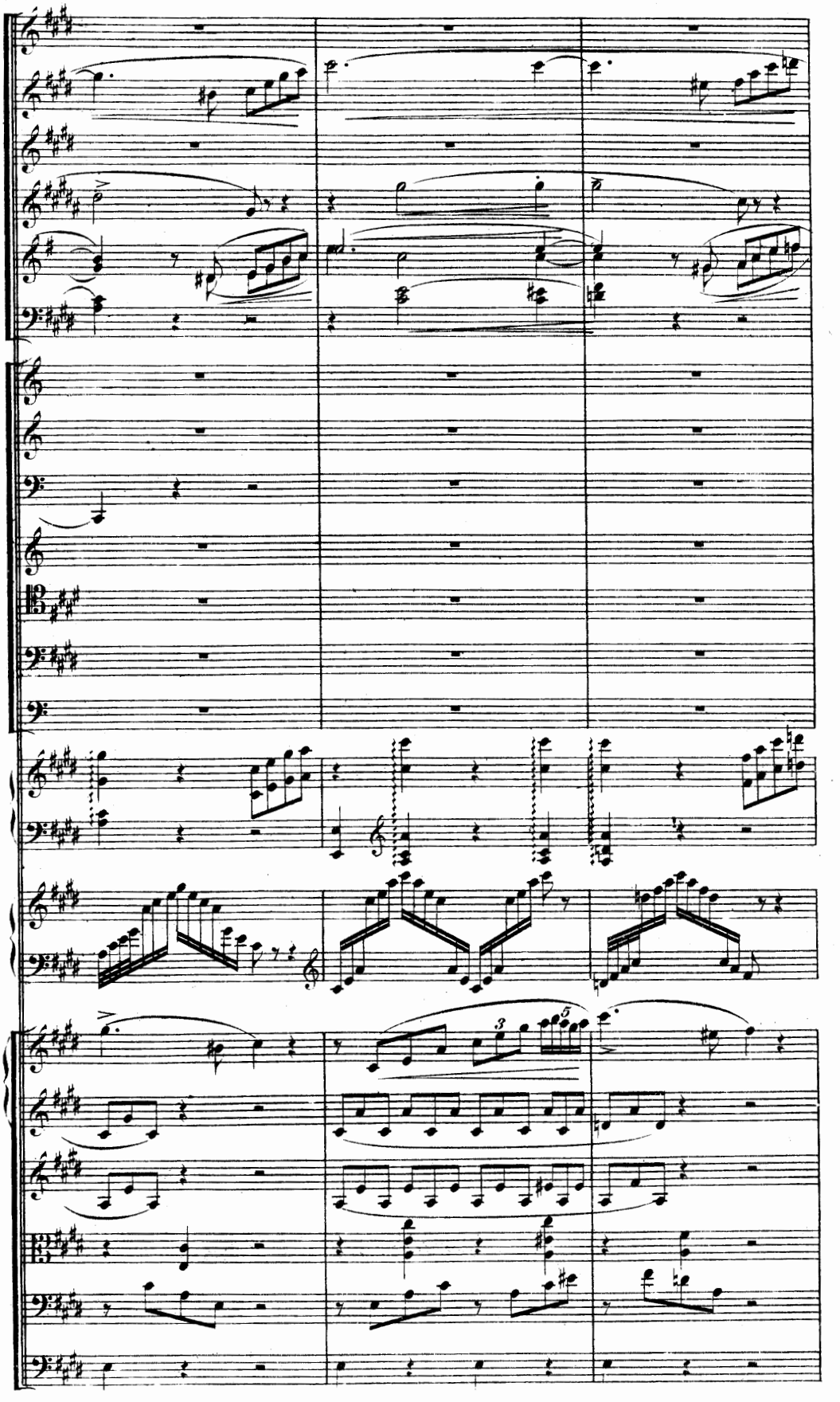
Die Buchstaben R - - - - und A - - - - bedeuten geringe Ritardando und Accelerando, so zu sagen: leise crescendo und diminuendo des Rhythmus.

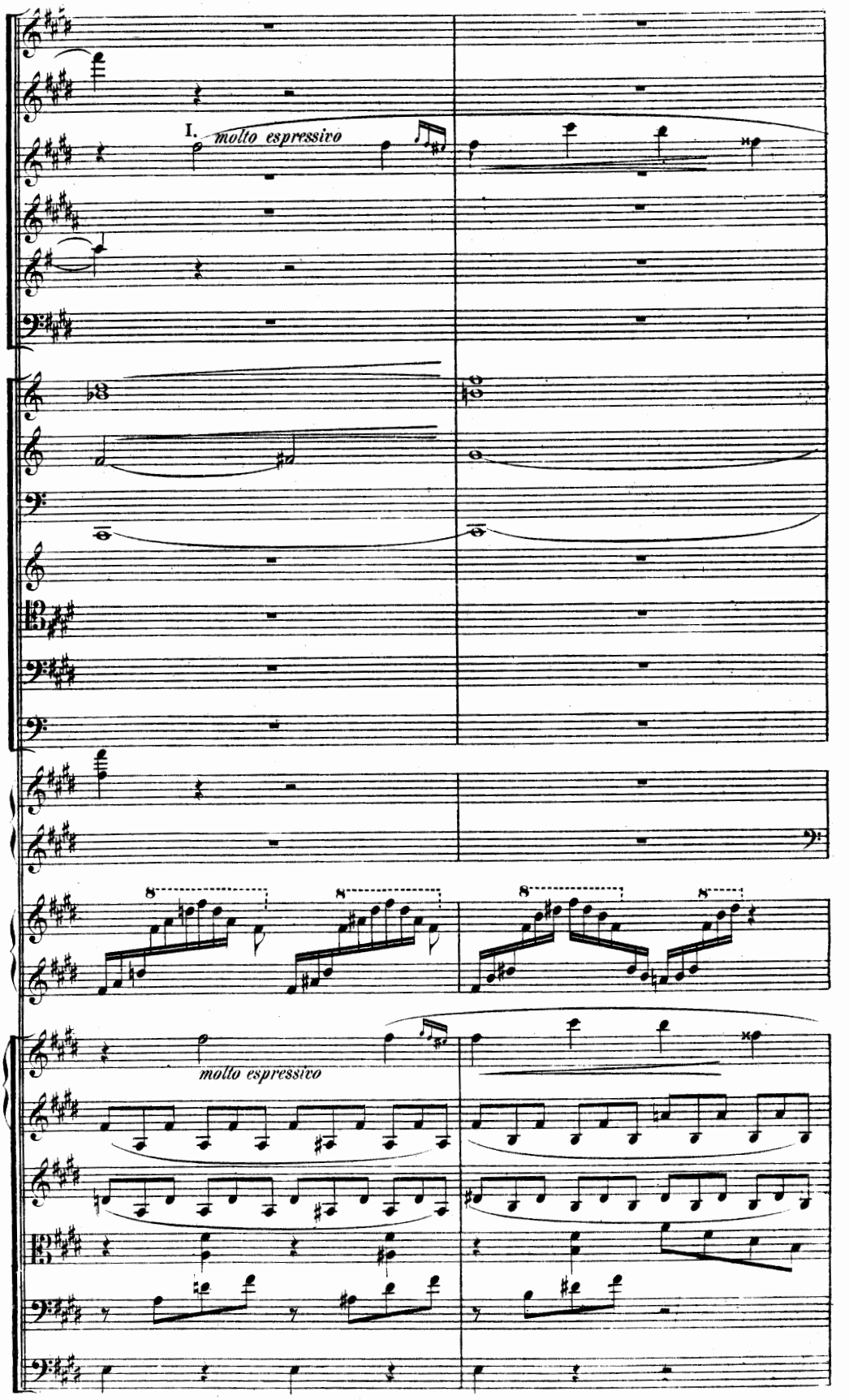

arco
arco
arco
arco

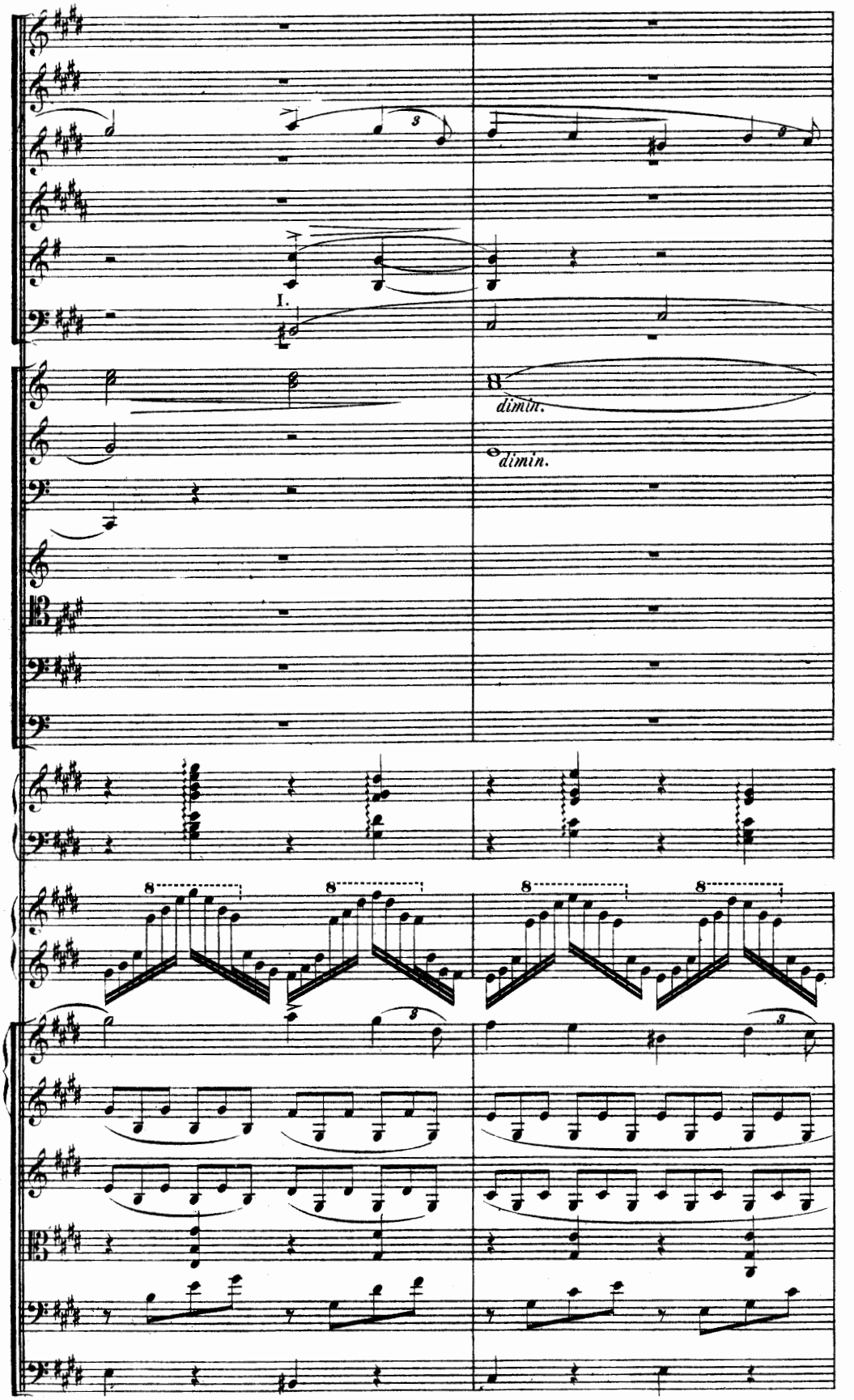

R
ppp
ppp
p
I.
p
R
R
R
crescendo
p espressivo
pizz.
pizz.
pizz.
pizz.
R

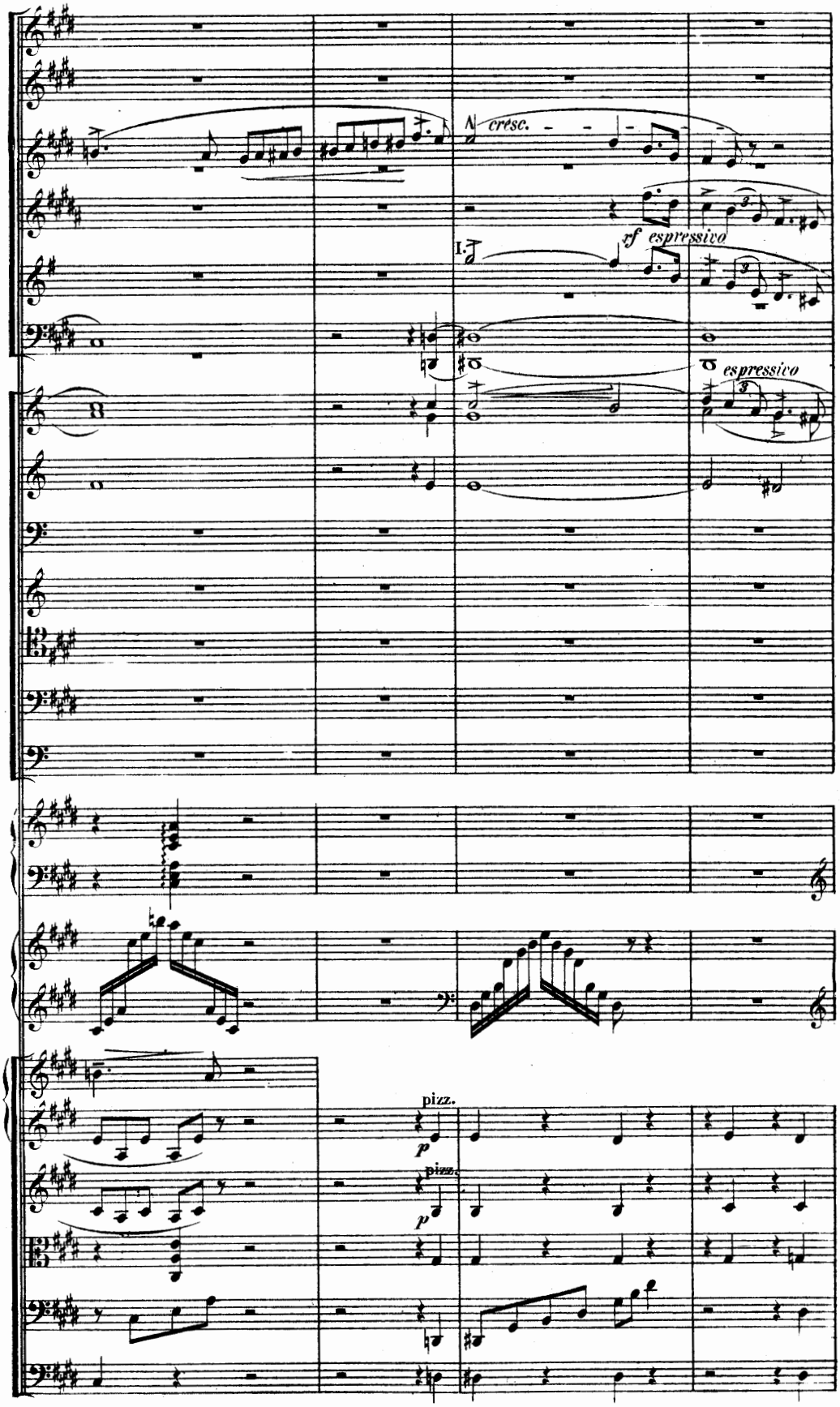

D
Poco a poco più di moto.
crescendo
Poco a poco più di moto.
crescendo
crescendo
Poco a poco più di moto.
crescendo molto
D
pp
f
Poco a poco più di moto.
crescendo
Tutti.
arco
crescendo
arco
crescendo
arco
p
arco
p
cresc.
cresc.
D Poco a poco più di moto.

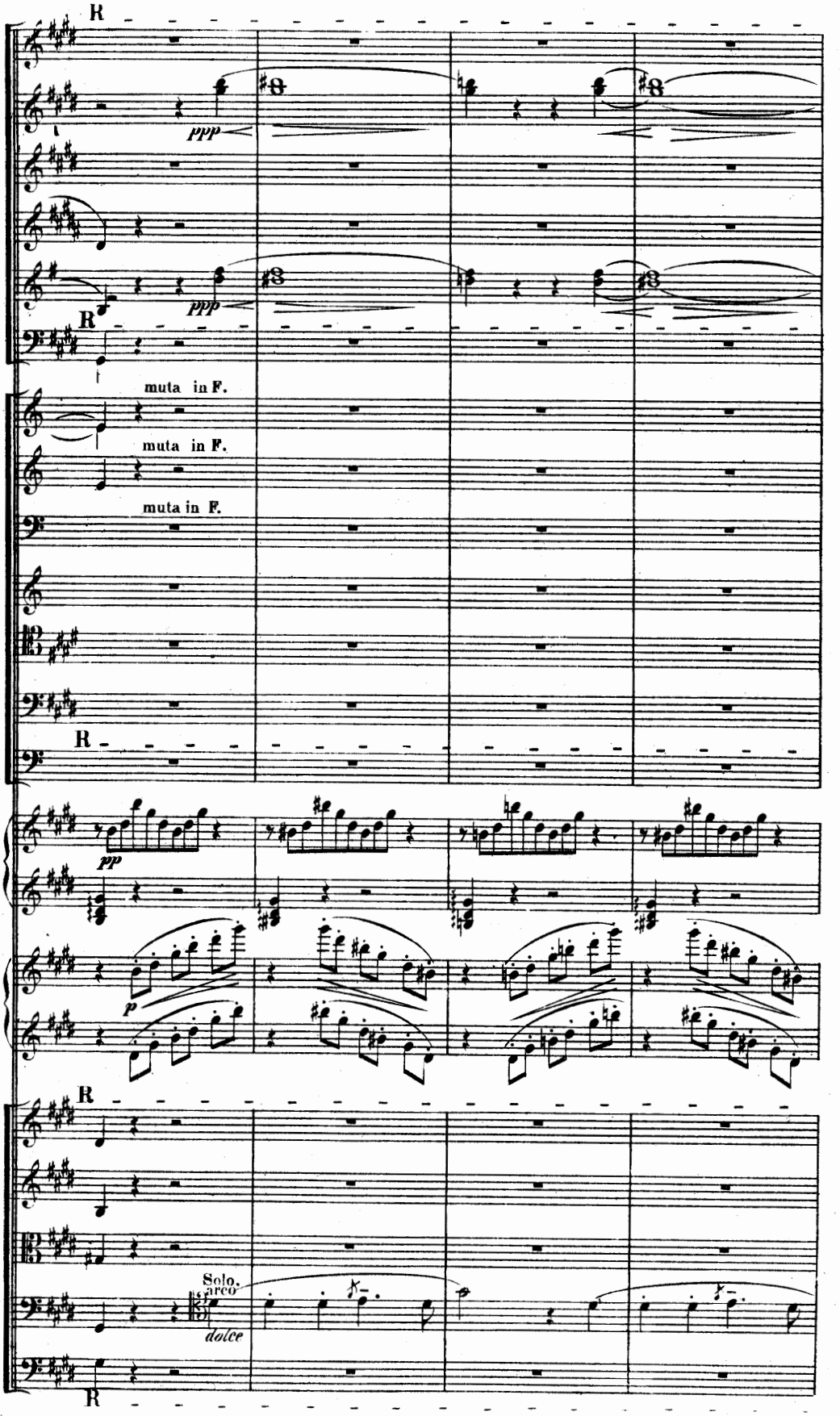

a 2.
p espressivo
I.
rinforzando
rinf.
p espressivo
p
p
p
p
f
f
f
Viol. Solo.
rinf.
rinf.
rinf.
rinf.
p
p
pizz.
pizz.
pizz.

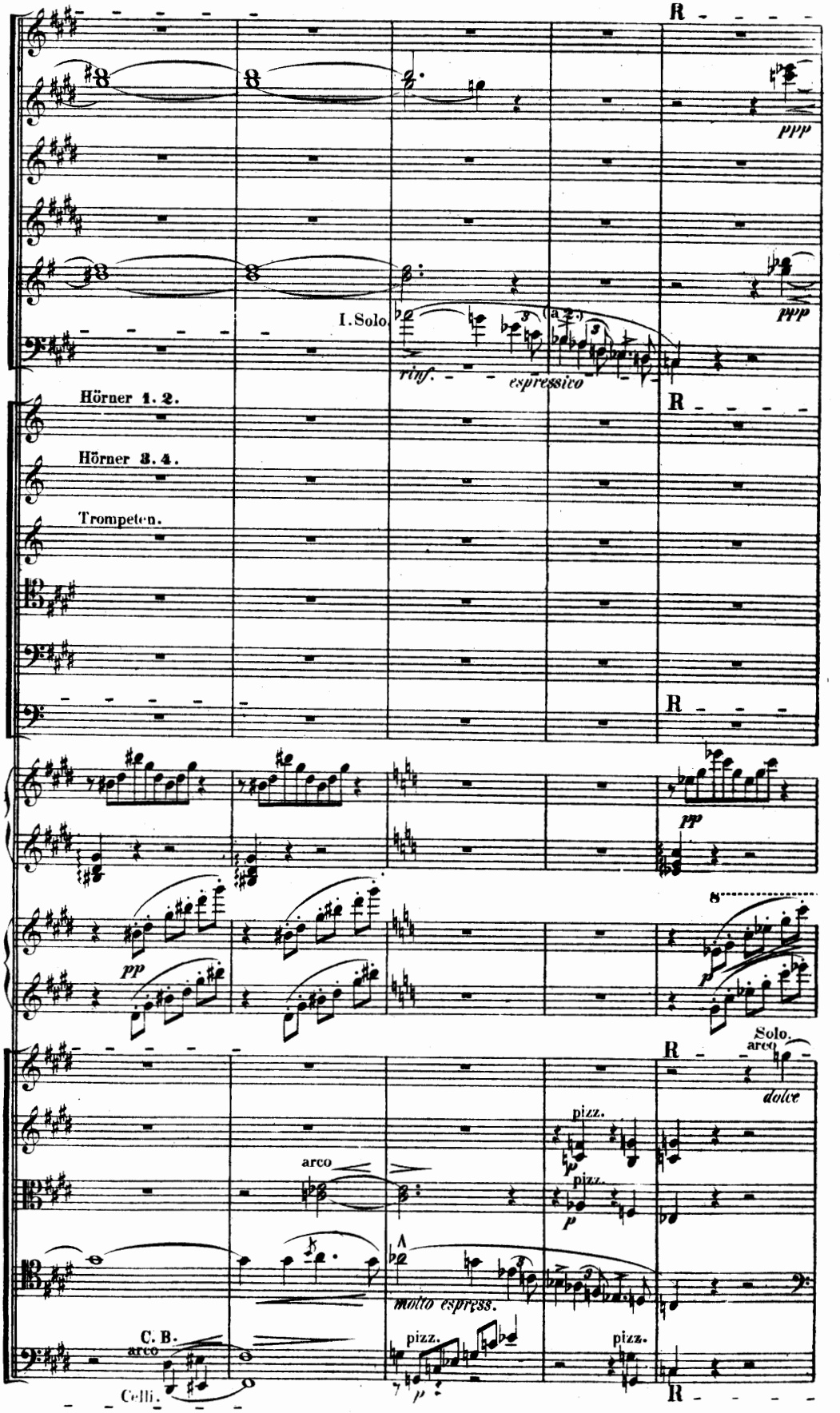


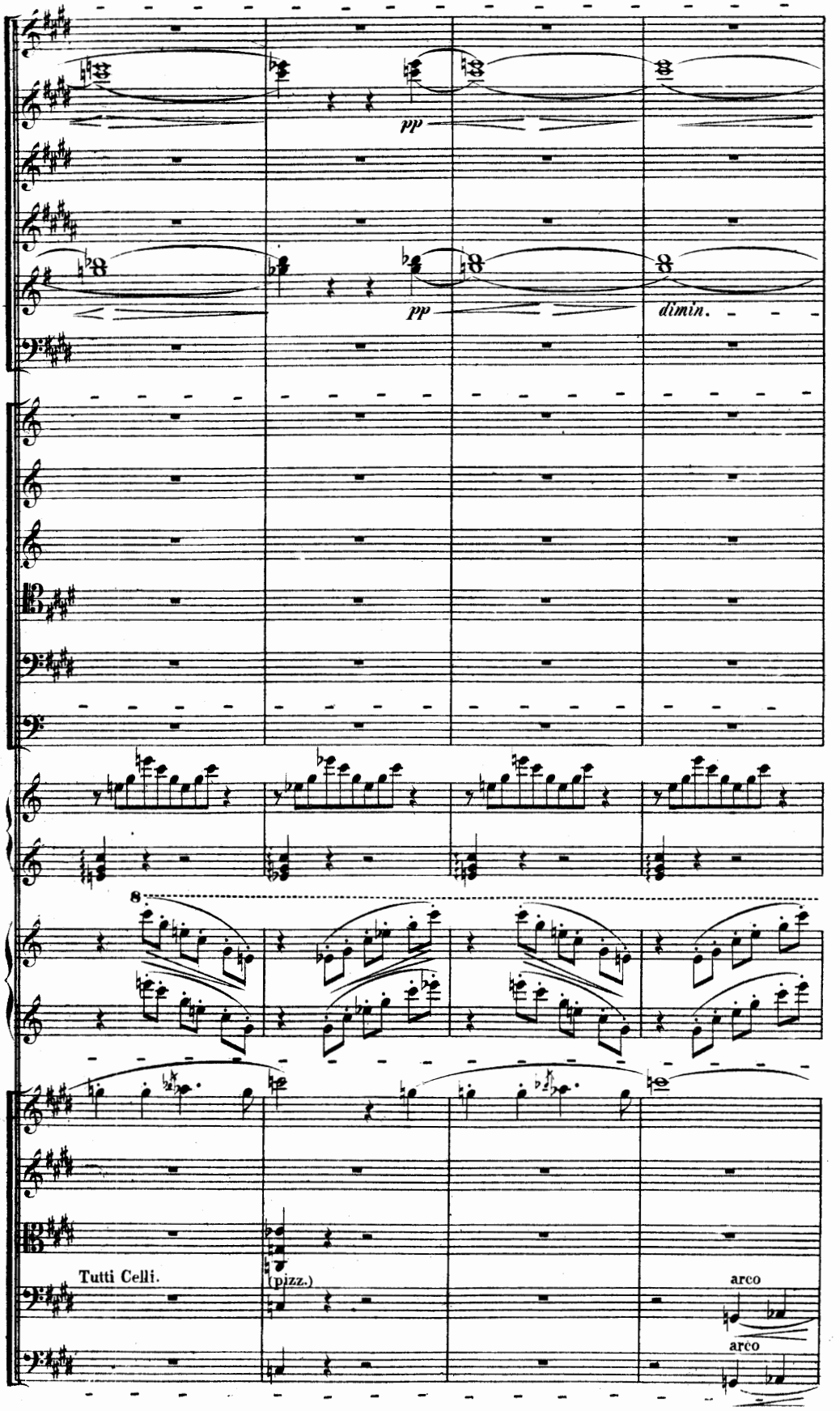

I.
molto espressivo
8
8
8
8
molto espressivo

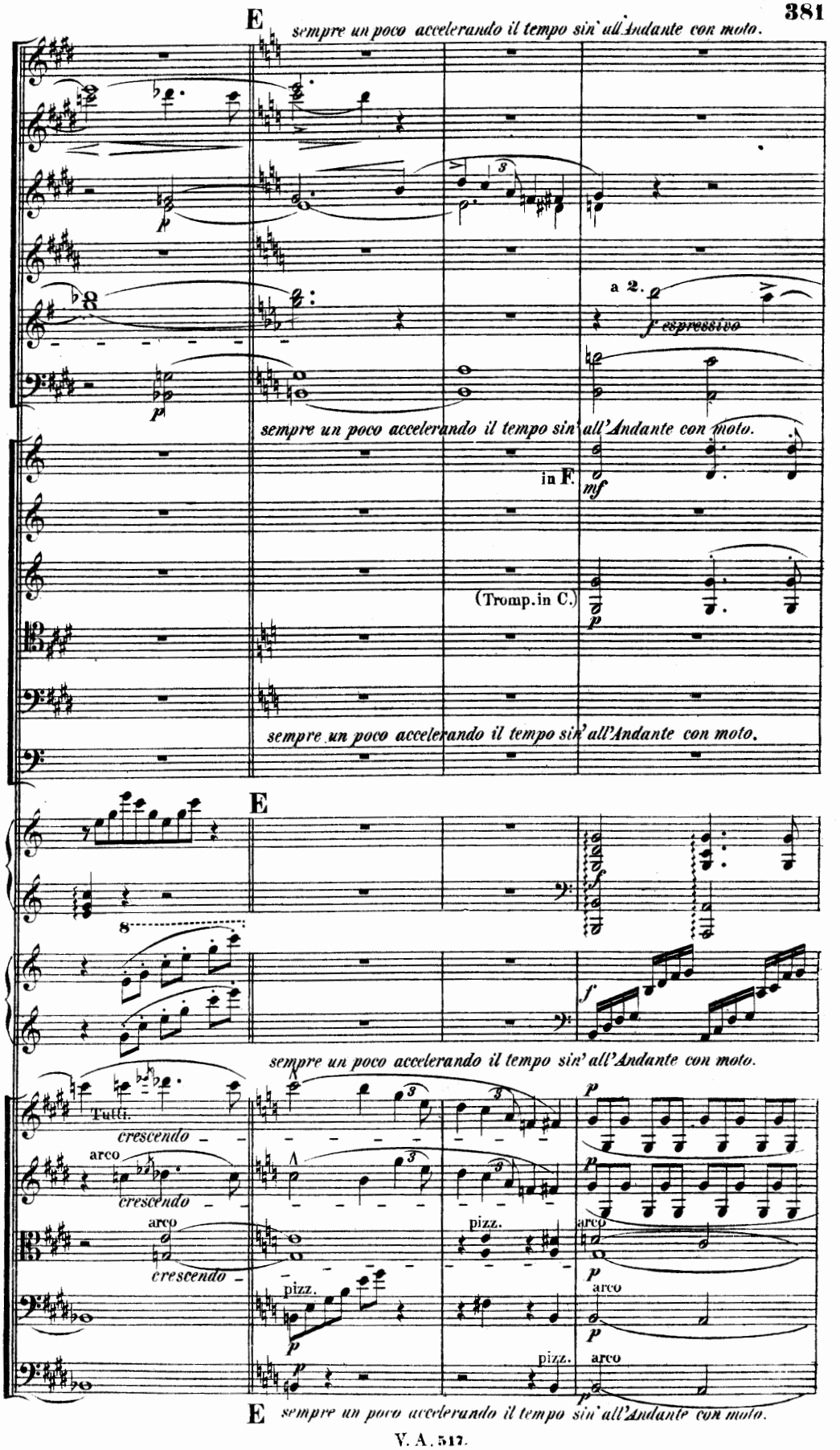

I.
8
dimin.
dimin.
8
8
8
8

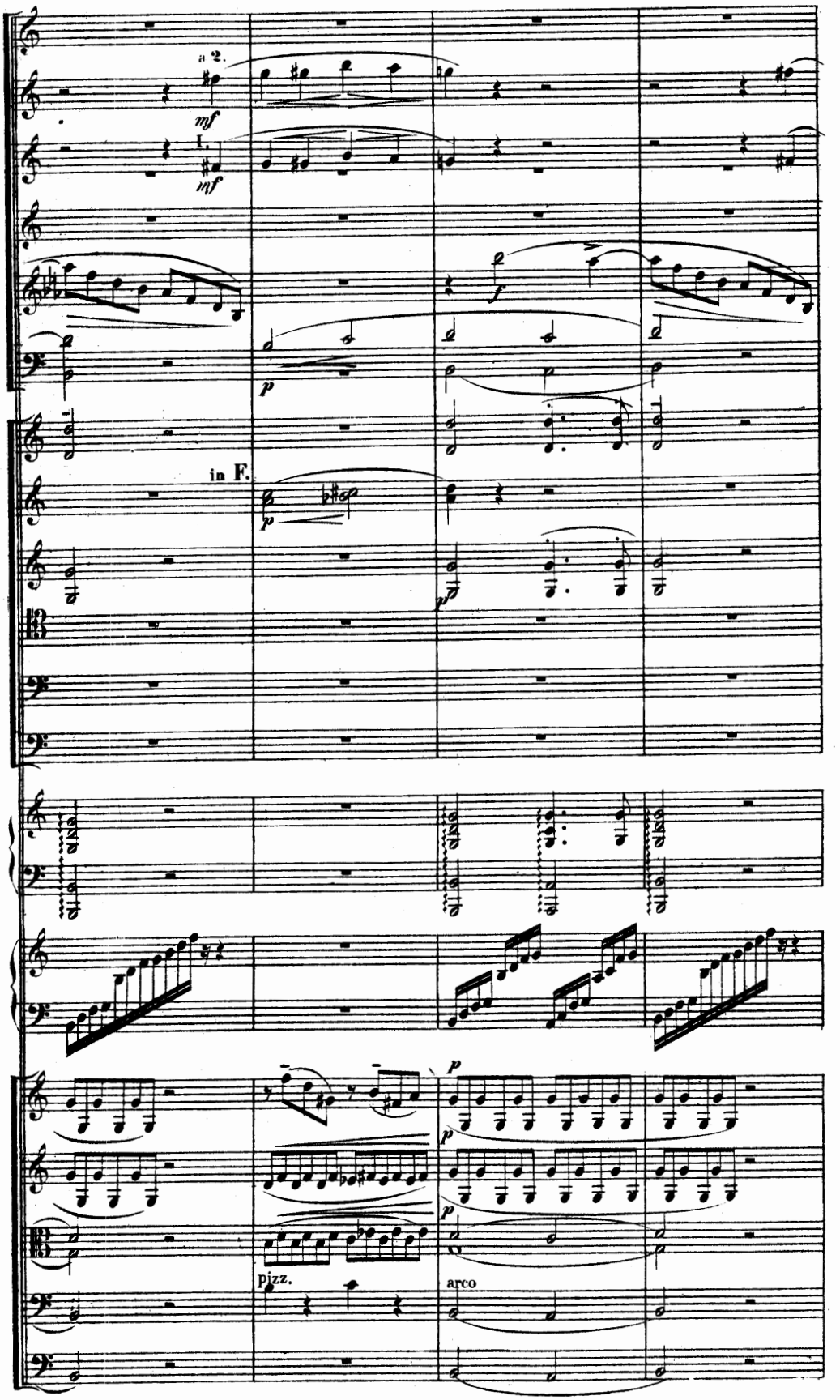

cresc.
I.
rf espressivo
espressivo
pizz.
p
pizz.
p

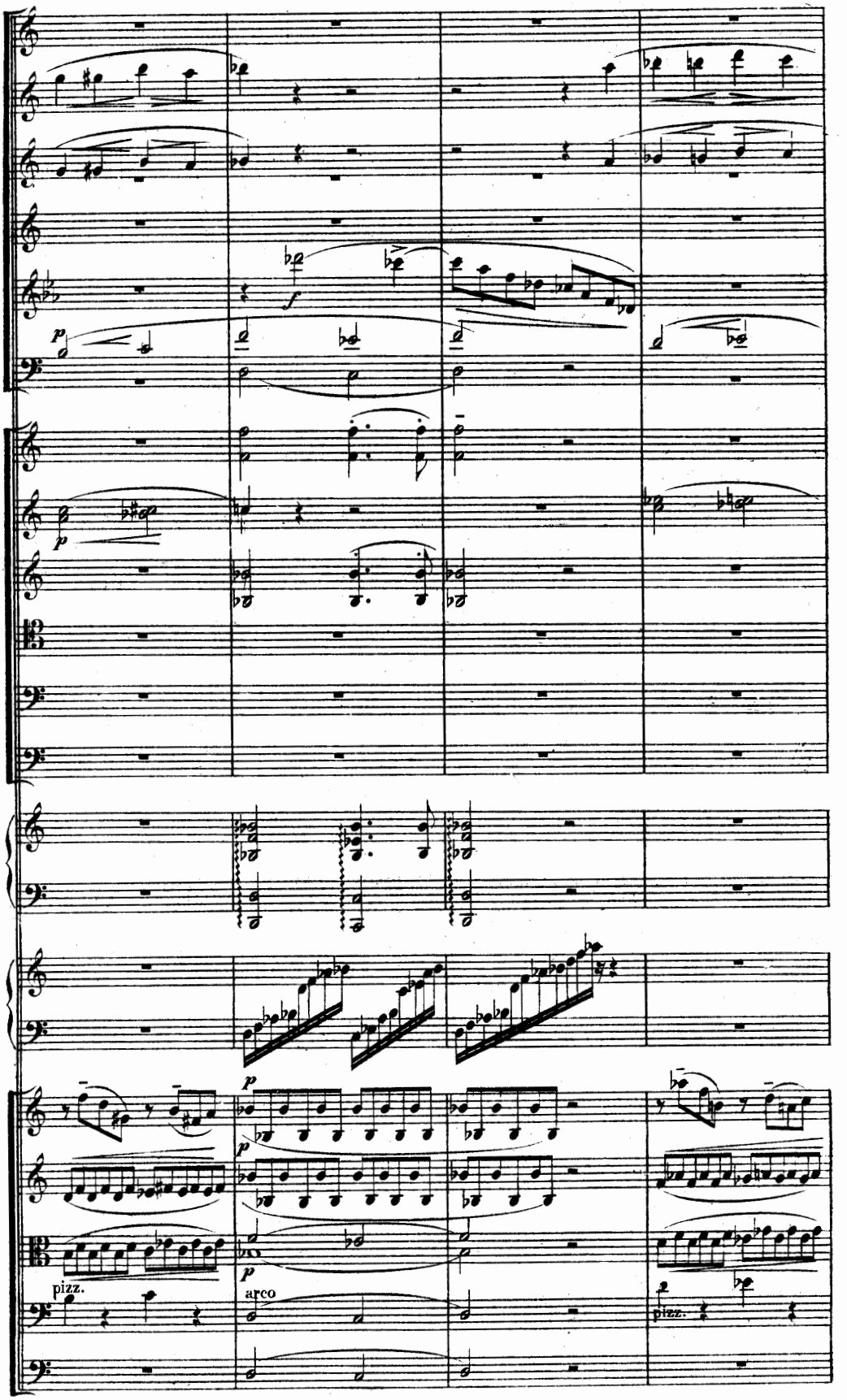

R
ppp
ppp
R
muta in F.
muta in F.
muta in F.
R
pp
p
R
Solo.
arco
dolce
R

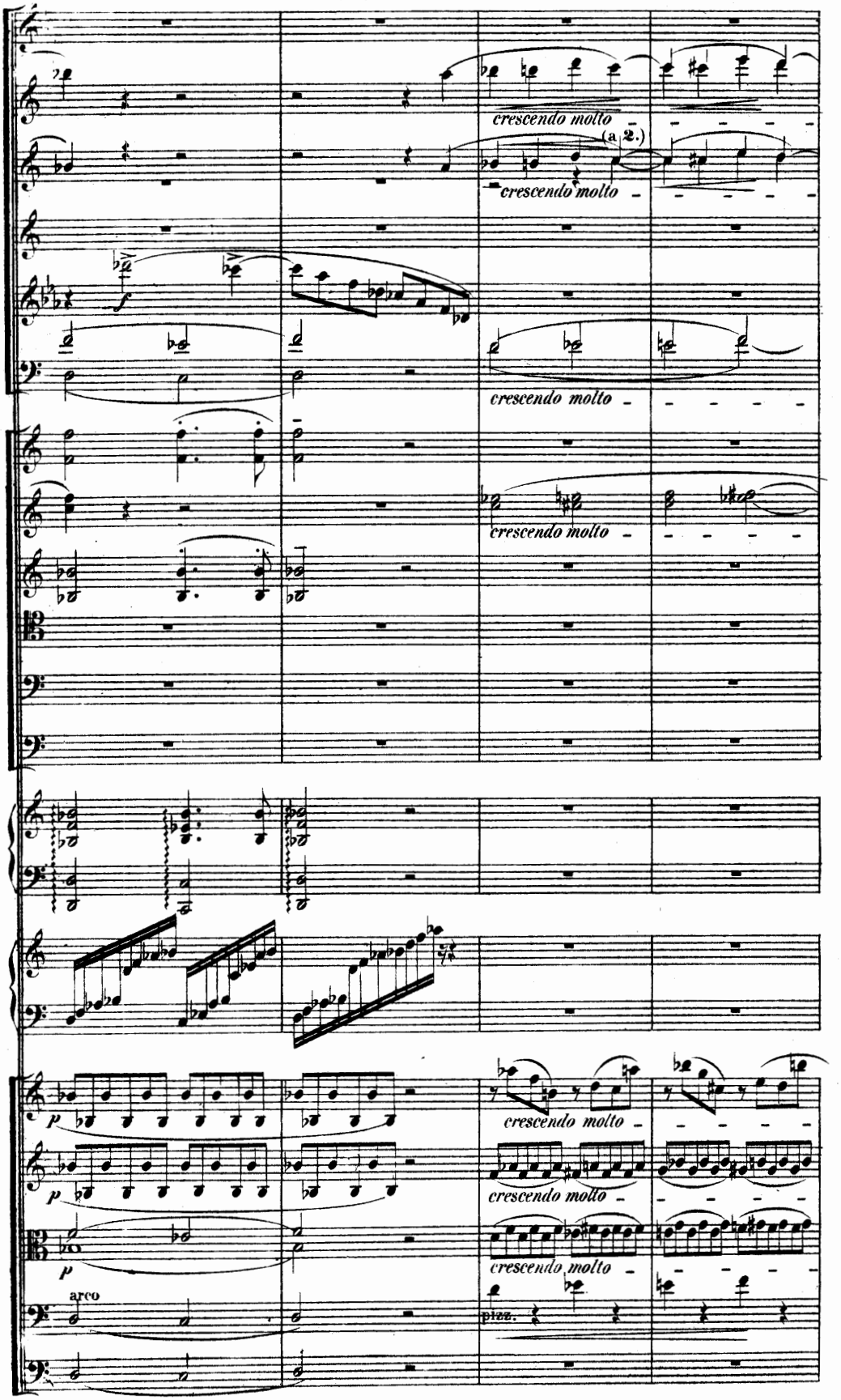

R
ppp
ppp
I. Solo.
(a 2.)
rinf.
espressivo
Hörner 1. 2.
Hörner 3. 4.
Trompeten.
R
R
pp
pp
p
Solo.
arco
dolce
R
pizz.
arco
pizz.
p
molto espress.
C. B.
arco
Celli.
pizz.
p
pizz.
R

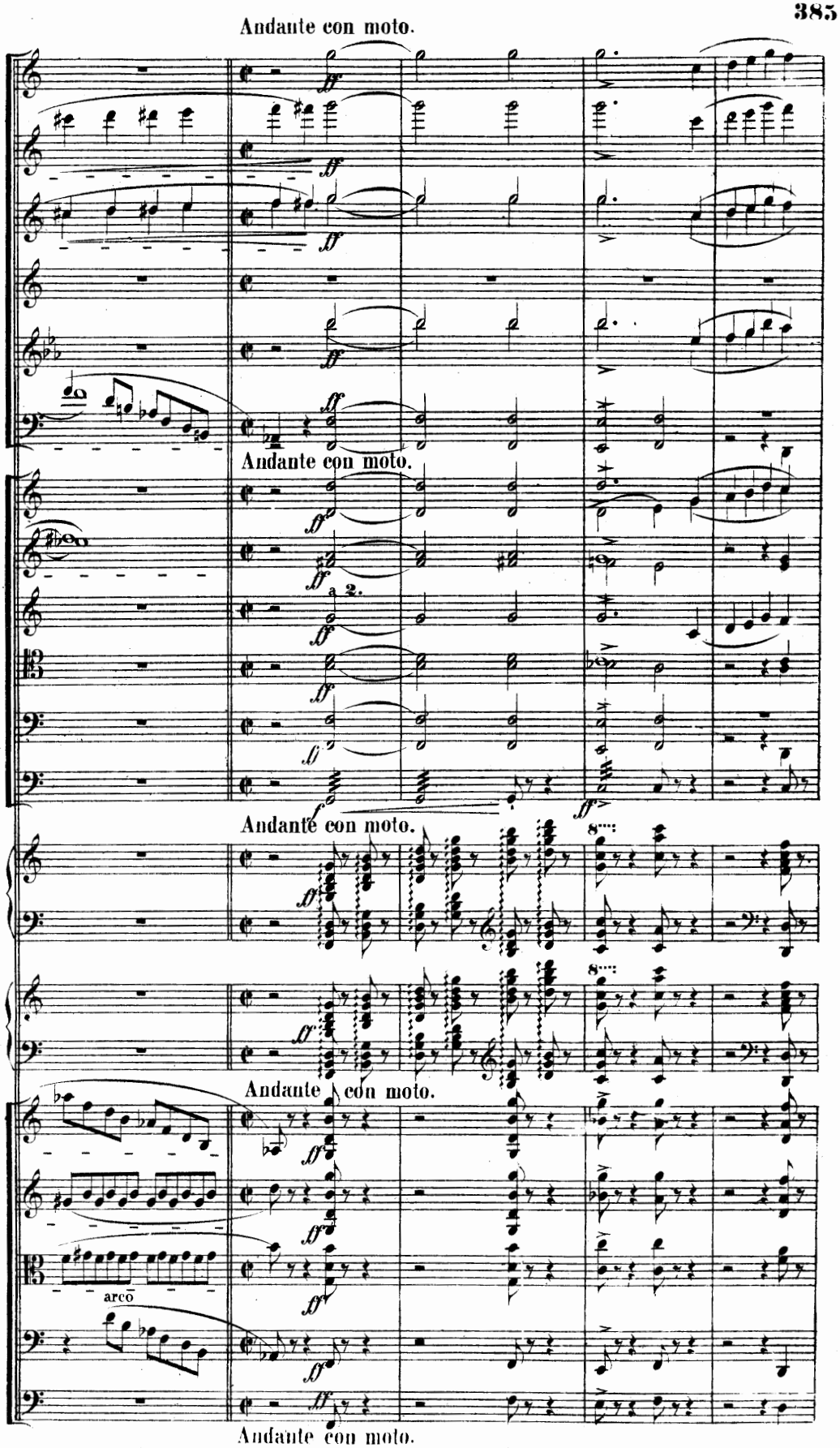

pp
pp
dimin.
8
Tutti Celli.
(pizz.)
arco
arco

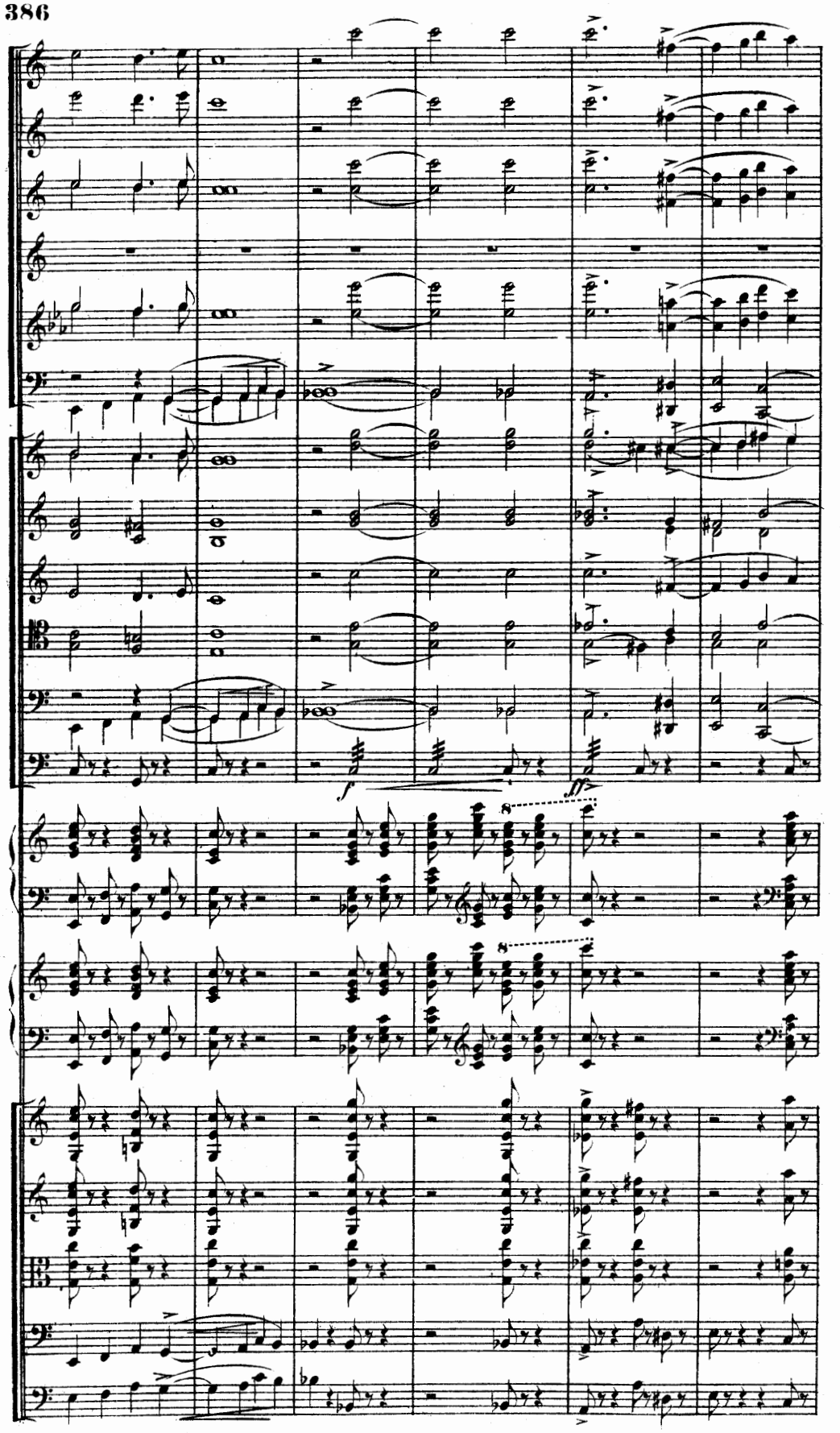

E
sempre un poco accelerando il tempo sin' all'Andante con moto.
a 2.
f espressivo
sempre un poco accelerando il tempo sin' all'Andante con moto.
in F.
mf
(Tromp. in C.)
sempre un poco accelerando il tempo sin' all'Andante con moto.
E
sempre un poco accelerando il tempo sin' all'Andante con moto.
Tutti.
crescendo
arco
pizz.
E
sempre un poco accelerando il tempo sin' all'Andante con moto.

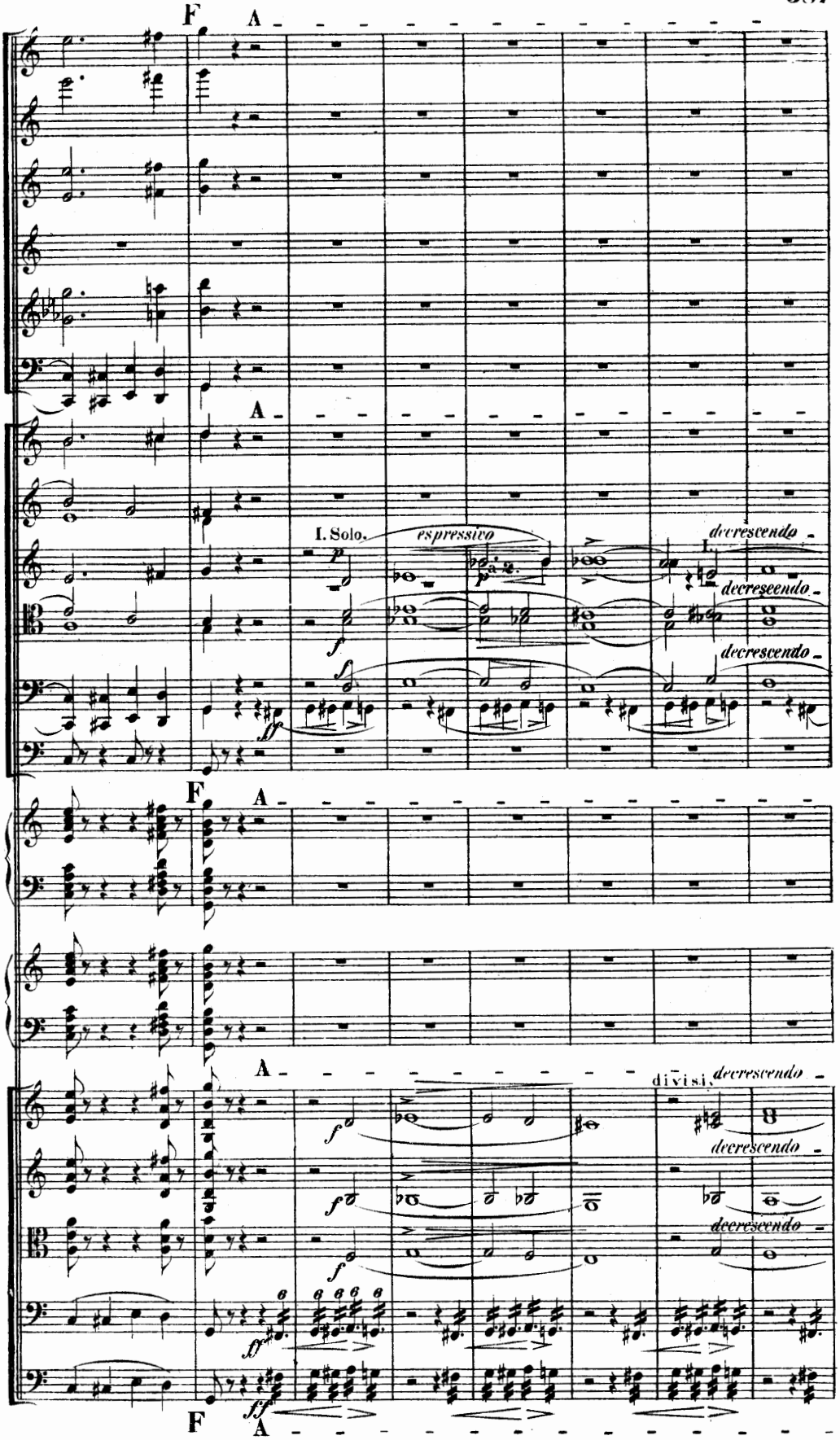

a 2.
mf
1.
mf
f
p
in F.
p
p
p
p
p
pizz.
arco

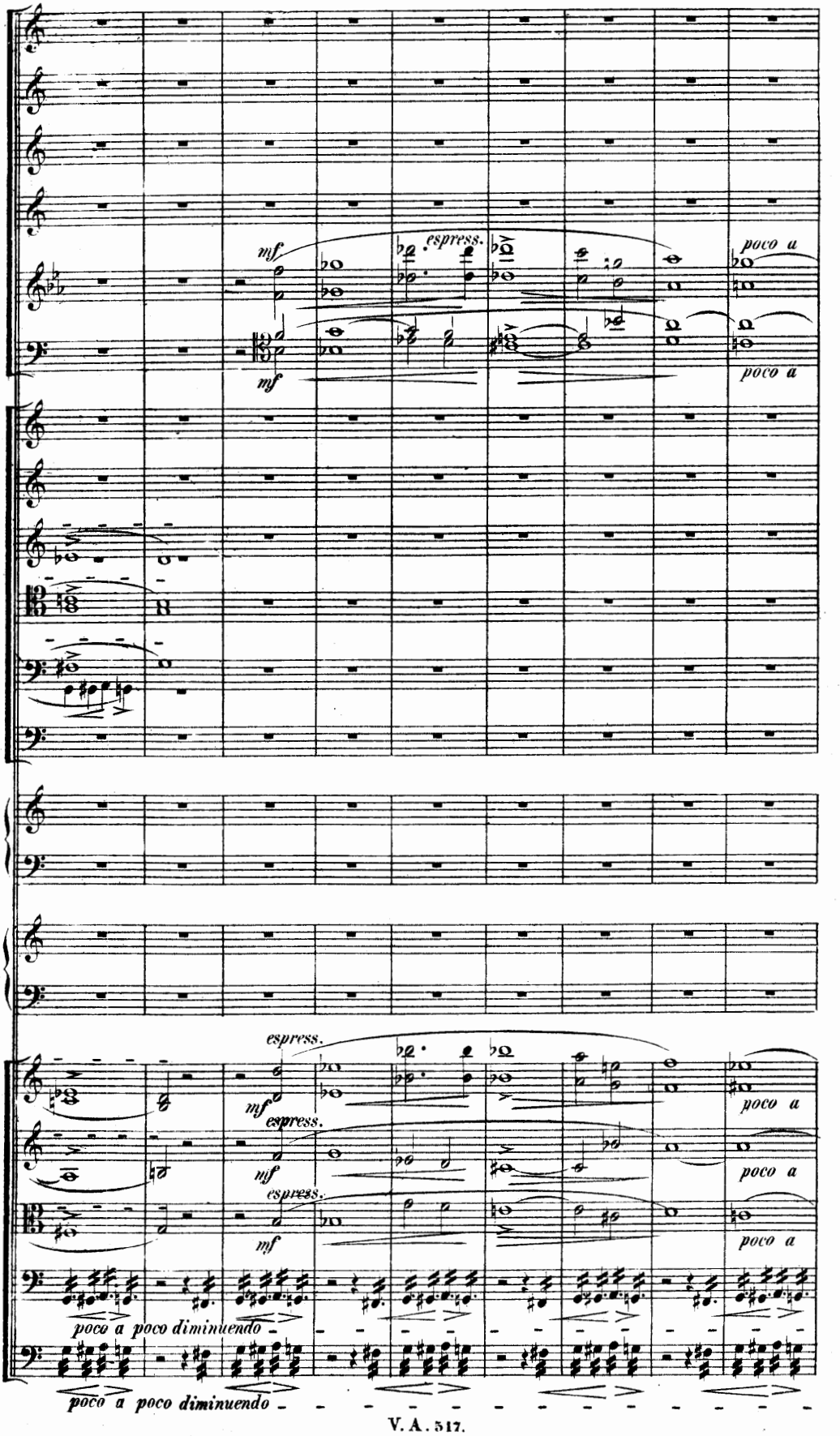

pizz.
arco
pizz.


crescendo molto
(a 2.)
crescendo molto
crescendo molto
crescendo molto
p
p
p
arco
crescendo molto
crescendo molto
crescendo molto
pizz.


Andante con moto.
Andante con moto.
a 2.
Andante con moto.
8va
8va
Andante con moto.
arco
Andante con moto.


f
ff
8
8


F
A
I. Solo.
espressivo
decrescendo
decrescendo
decrescendo
divisi
decrescendo
decrescendo
decrescendo


mf
espress.
poco a
mf
poco a
espress.
mf
espress.
mf
espress.
mf
poco a
poco a
poco a
poco a poco diminuendo
poco a poco diminuendo

G

Rallentando

poco diminuendo

poco diminuendo

Rallentando

Rallentando

G

Rallentando

poco diminuendo

poco diminuendo

poco diminuendo

18

pizz.

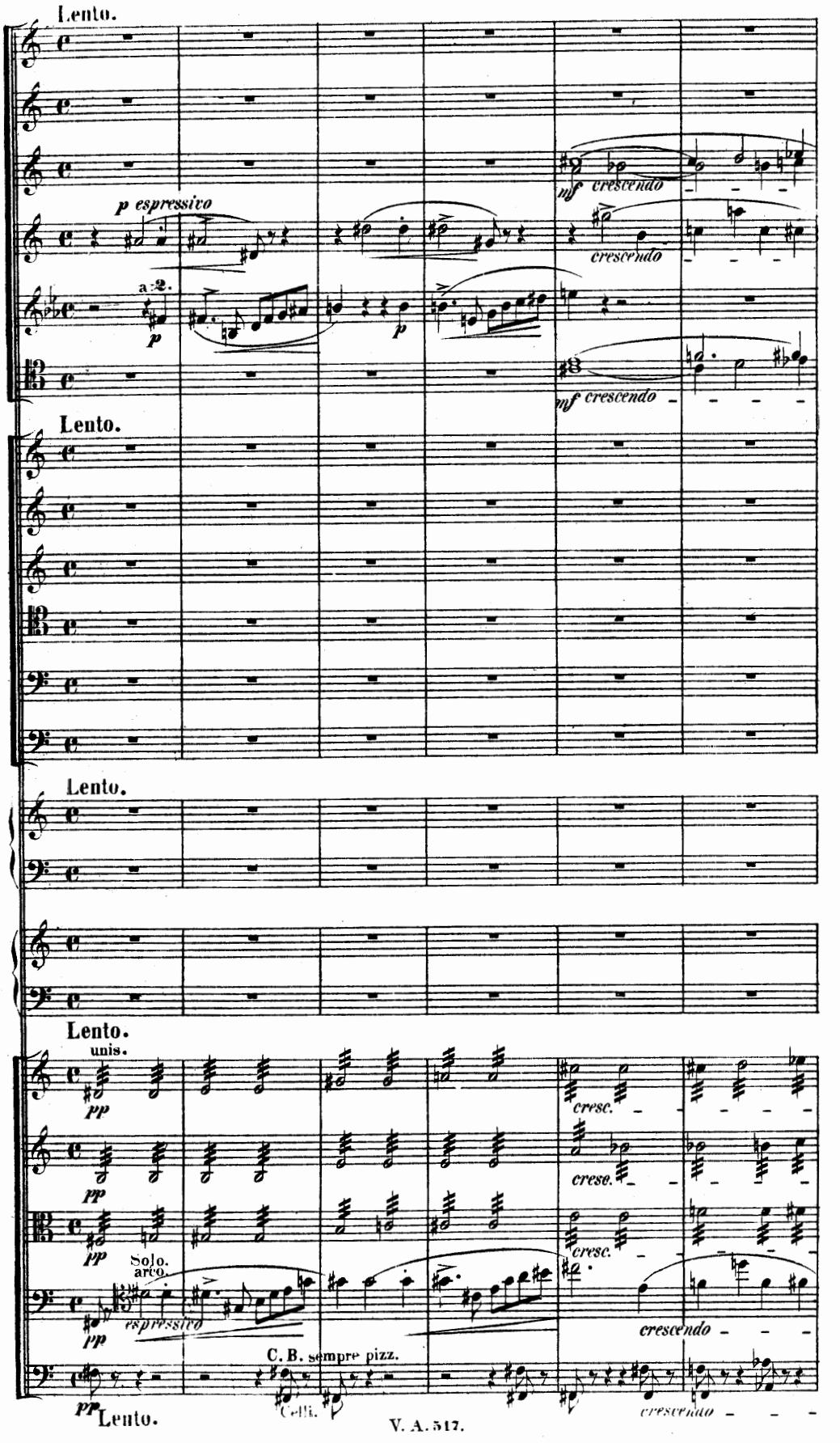
p

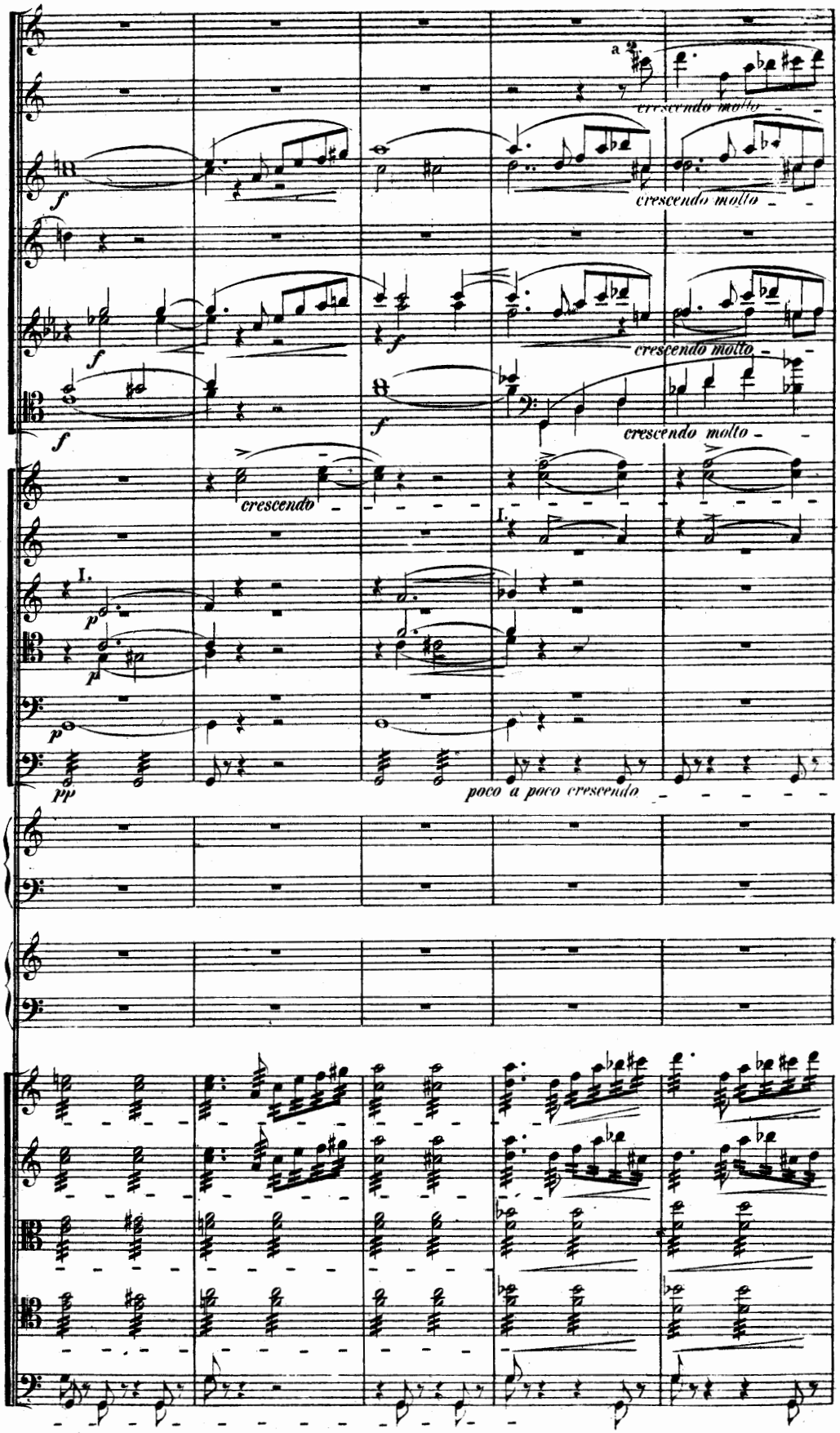
pizz.

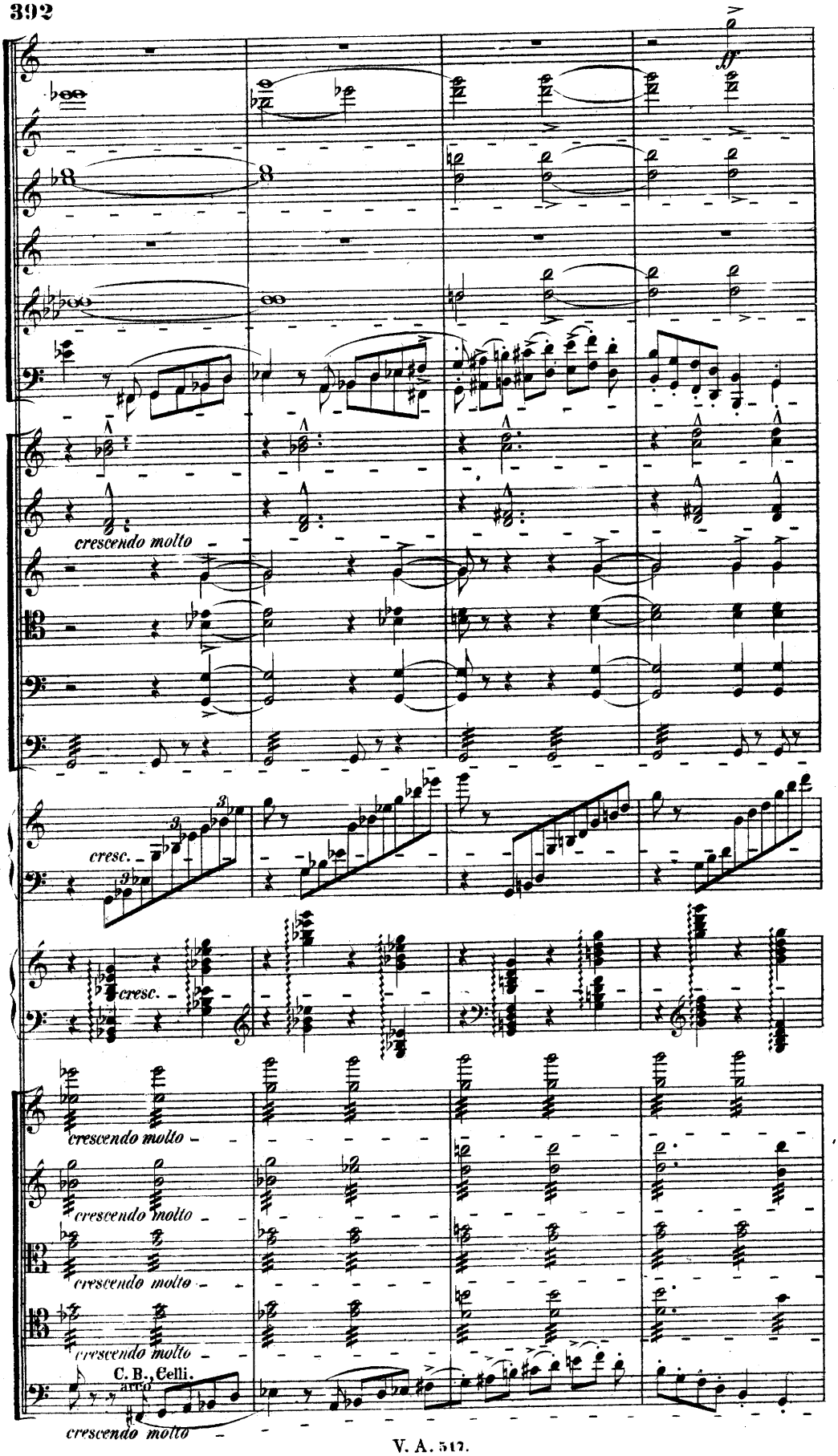
G

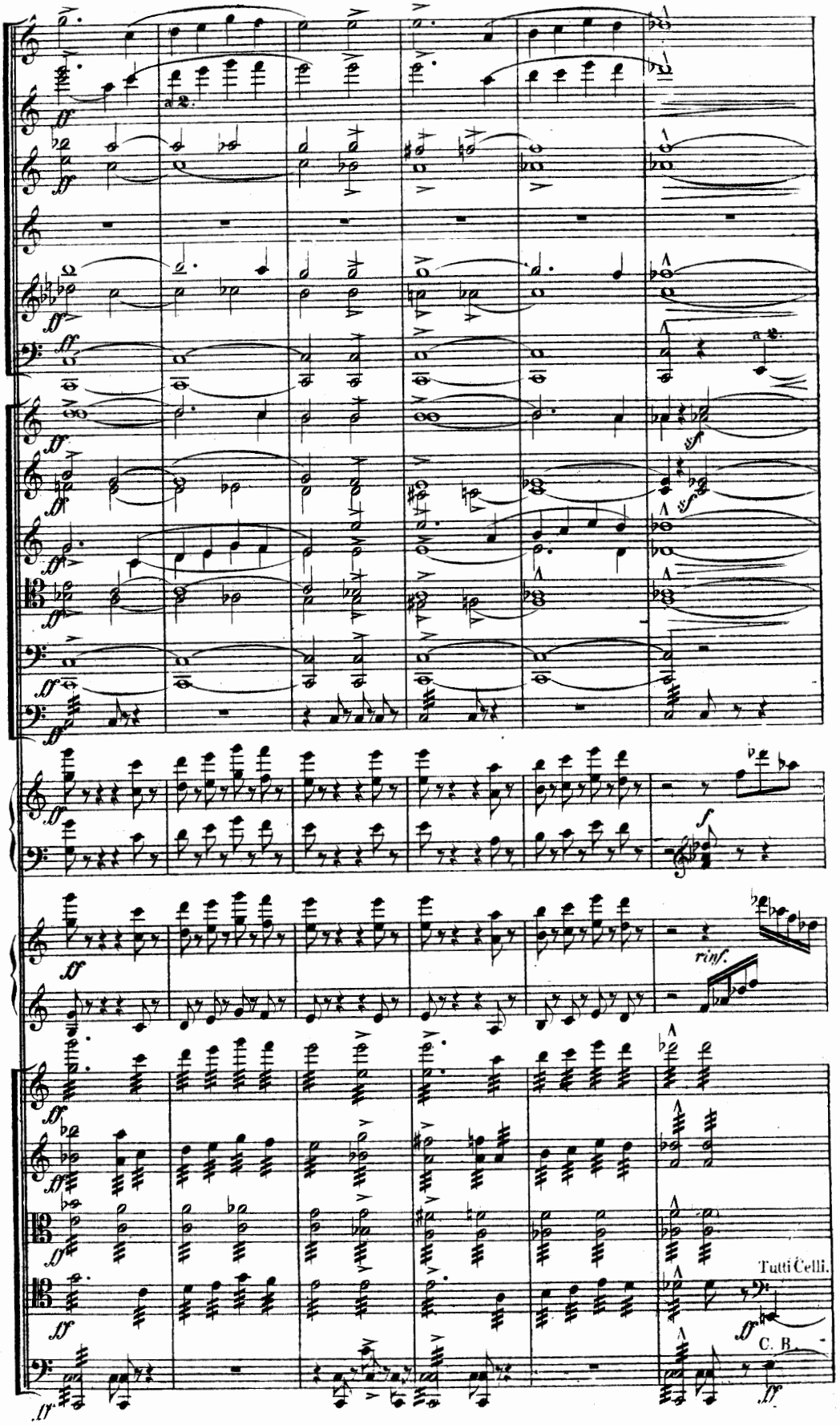
p

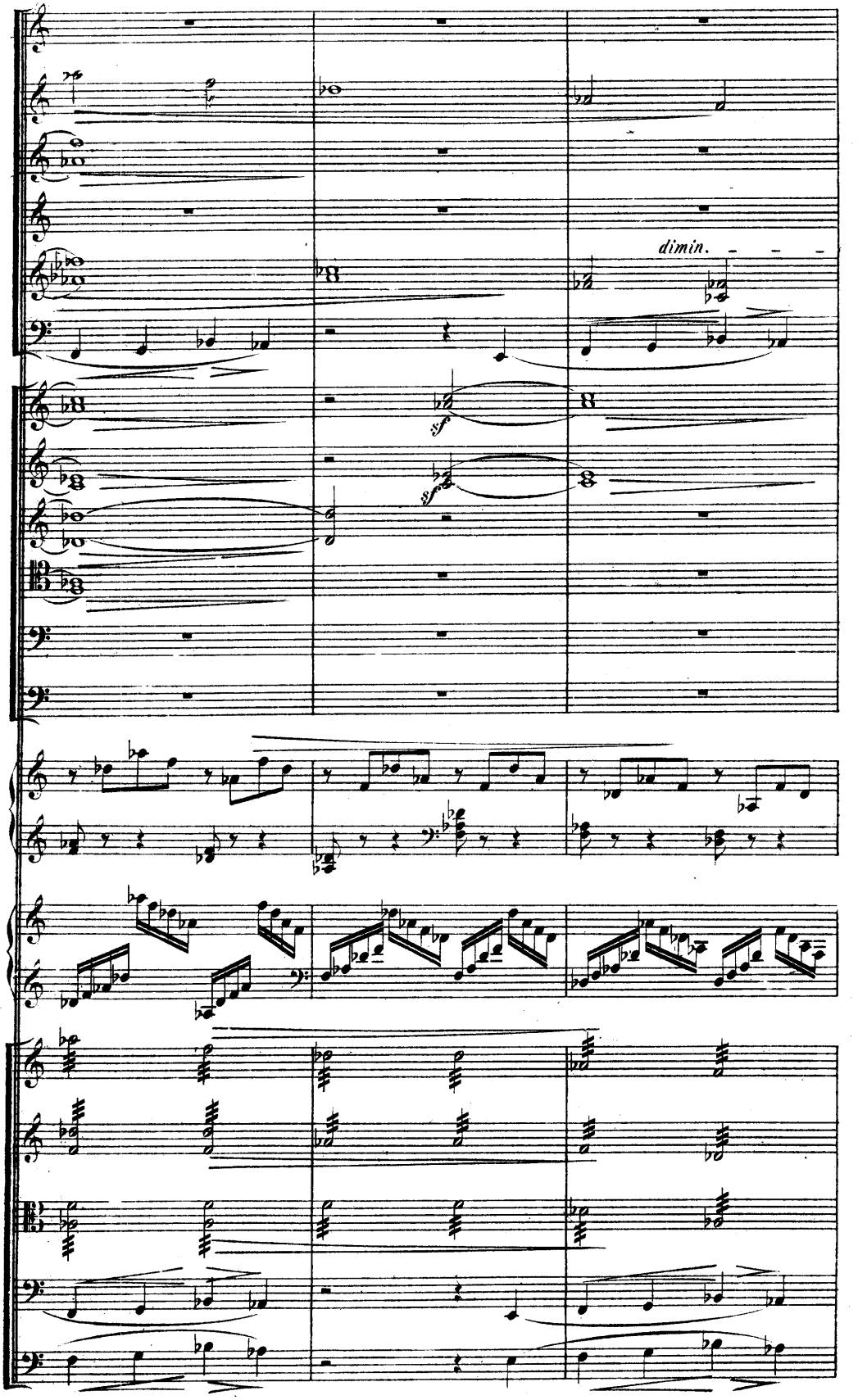
Rallentando

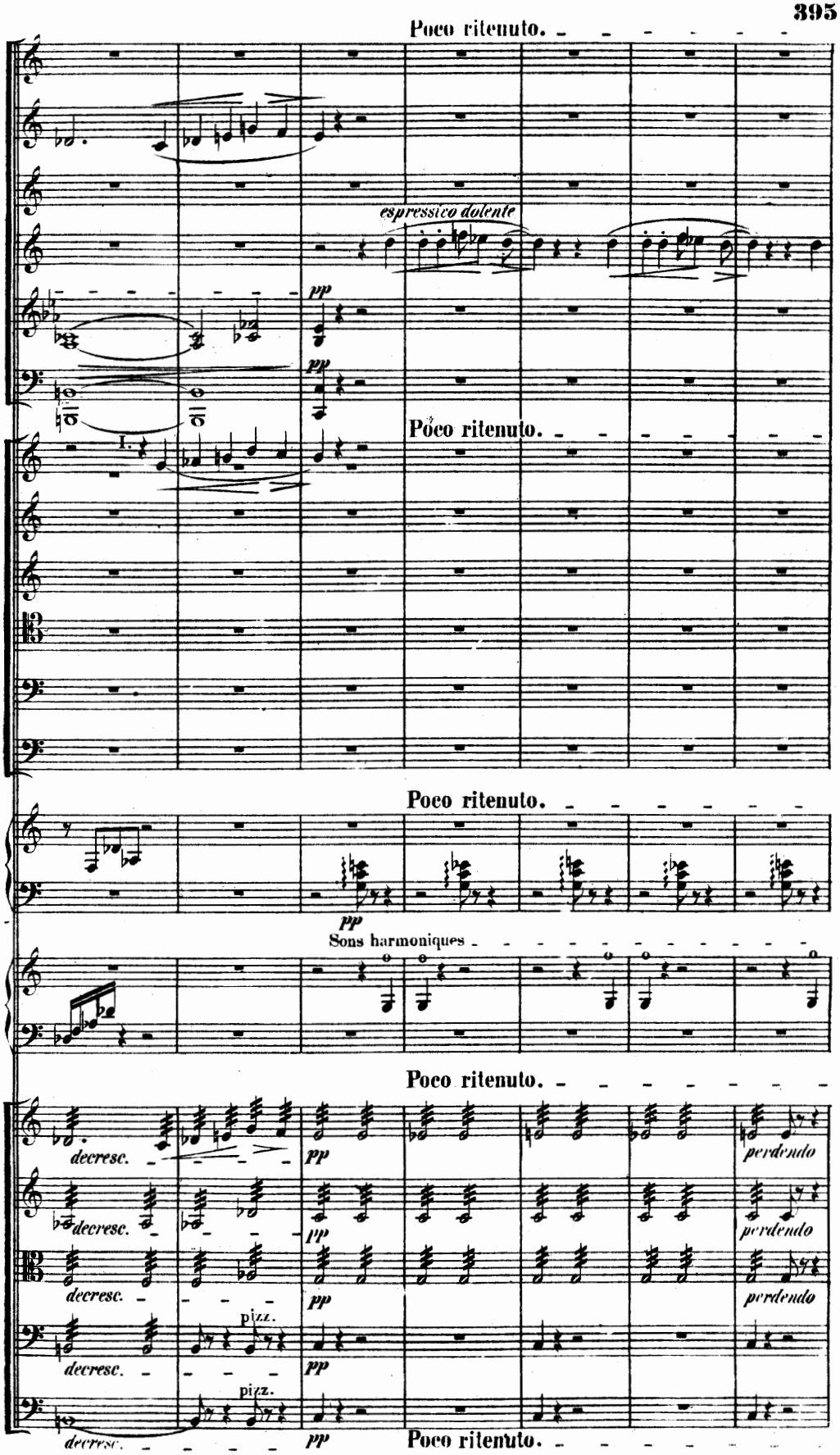

Lento.
p espressivo
a 2.
p
p
mf crescendo
crescendo
mf crescendo
Lento.
Lento.
Lento.
unis.
pp
pp
pp
Solo.
arco.
espressivo
pp
C. B. sempre pizz.
Celli.
cresc.
cresc.
cresc.
crescendo
crescendo
pp Lento.

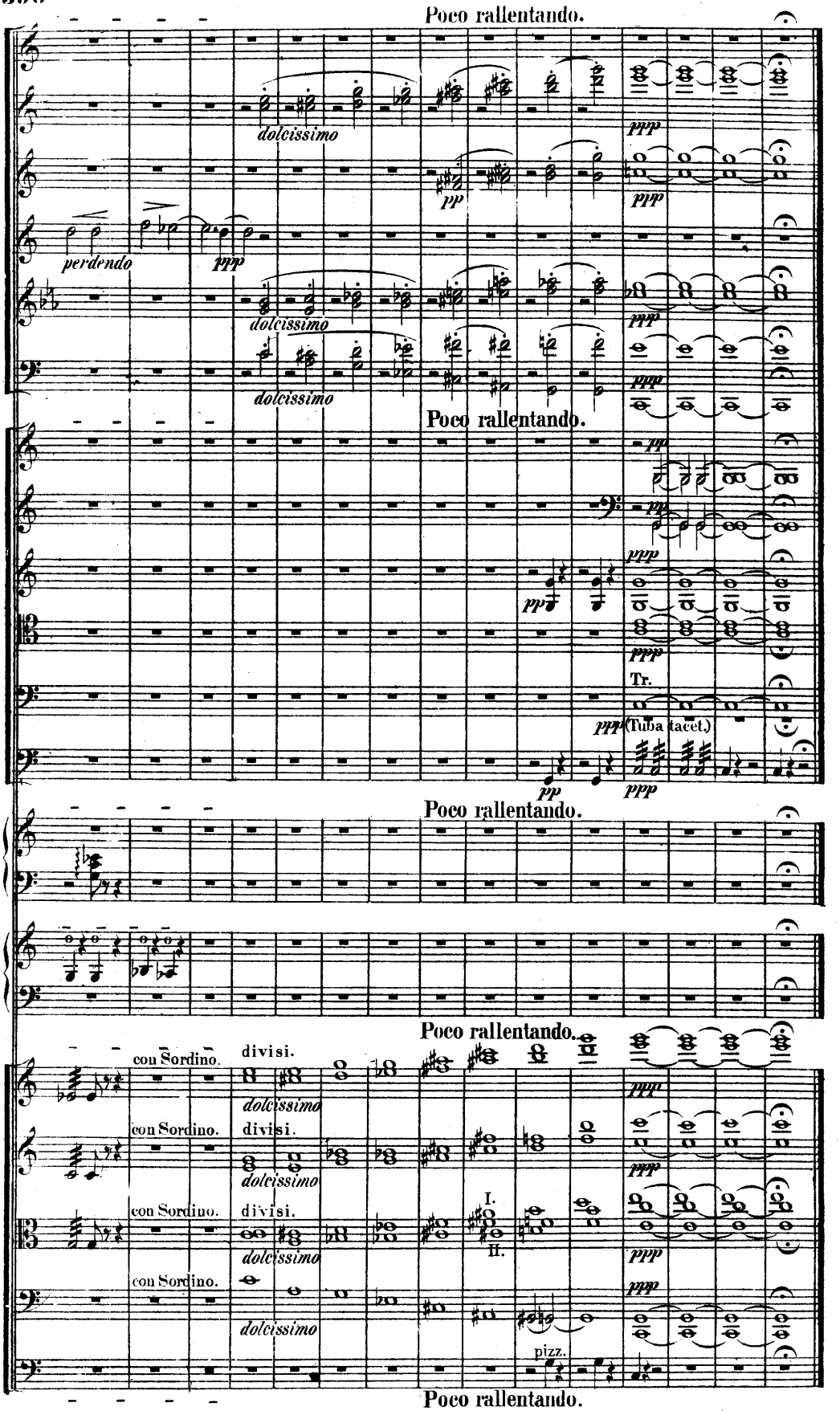

a
crescendo molto
crescendo molto
crescendo molto
crescendo molto
crescendo
I.
I.
poco a poco crescendo


8
cresc. molto
cresc.
cresc.
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
cresc. molto
C. B., Celli.
arco
cresc. molto


rinf.
Tutti Celli.
C. B.


dimin.
sf
sf


Poco ritenuto.
espressivo dolente
pp
pp
Poco ritenuto.
I.
Poco ritenuto.
pp
Sons harmoniques
Poco ritenuto.
decresc.
pp
perdendo
decresc.
pp
perdendo
decresc.
pp
perdendo
pizz.
decresc.
pp
pizz.
decresc.
pp
Poco ritenuto.


Poco rallentando.
dolcissimo
perdendo
ppp
pp
Tr.
(Tuba tacet.)
con Sordino.
divisi.
I.
II.
pizz.

NB. Bei Aufführungen in kleineren Conzertsälen ist eine passende Aufstellung der Schlaginstrumente (so dass dieselben nicht das Orchester überschallen) und deren Mässigung, ja selbst gänzliche Hinweglassung, wo sie nicht nothwendig einwirken, den Herren Dirigenten anzuempfehlen.

F. Liszt.